UHF MICROPHONE SYSTEM



UHF10A/B
1x CHANNEL



UHF20
2x CHANNELS

GB - INSTRUCTION MANUAL
F - MANUEL D'UTILISATION
D - BEDIENUNGSANLEITUNG
NL – HANDLEIDING
ES – MANUAL DE INSTRUCCIONES
SLO – NAVODILA ZA UPORABO
PT – MANUAL DE INSTRUÇÕES
RO- MANUAL DE UTILIZARE

Imported from China by

LOTRONIC SA
Avenue Zénobe Gramme 11
B-1480 Saintes

CE 1622

GB

OPERATING INSTRUCTIONS

Important Safety instructions and danger warnings

- Please read the manual carefully and keep it for future reference.
- All safety instructions and warnings must be adhered to. They are part of the manual and must be kept with the manual.
- Any guarantee claims are rendered invalid if damage occurs due to non-observance of these operating instructions. We assume no liability for any consequent damage.
- We assume no liability for personal injury or damage to property caused by incorrect handling or nonobservance of the safety instructions. Any guarantee claims expire in such cases.
- Unauthorized conversions and/or modifications of the appliance are not permitted for safety and licensing reasons (CE).
- The appliance is approved for operation in dry, closed rooms only. Do not operate the device nearby water, such as in bathrooms or nearby swimming pools.
- The appliance may not be exposed to extreme temperatures (< +5°C / > +35°C) in operation.
- The appliance may not be subjected to strong vibrations or heavy mechanical strain.
- The appliance may not be exposed to excessive moisture (due to dripping or sprayed water, for example).
- Do not place any recipients filled with liquids, such as glasses or vases, on top of or directly next to the appliance. They could fall over, causing water to enter the appliance. Never pour out liquids above the appliance. Do not place any small objects, such as coins or paper clips, on the appliance since they could fall inside the appliance. You run a high risk of causing a fire or life-threatening electrocution! If any liquid or objects enter the appliance nevertheless, pull the mains plug out of the socket immediately and contact a specialist.
- The appliance has been constructed according to protection class ll (only for double insulated units without earth terminal).
- 220- 240 Vac/50 Hz mains socket may be used as source of power for the appliance. Never try to operate the appliance with any other voltage.
- Only pull the mains plug out of the socket by the intended gripping surface. Do not pull it by the cable.
- Never plug the mains plug in or out with damp or wet hands.
- Always pull the mains plug out of the mains socket:
    - Before cleaning the appliance
    - If there is a thunderstorm
    - If you will not be using the appliance for a long period of time (> 1 week)
- Electrical appliances must be kept out of the reach of children. Be particularly careful if children are present. Children are not aware of the hazards involved in handing electrical appliances improperly. Children could attempt to poke objects into the appliance. There is a life-threatening danger of electrocution.
- Do not leave the appliance unattended while operating it.
- Never place the appliance on an unstable or movable surface. Persons could be injured or the appliance damaged by it falling down.
- When using a rack, make sure it is in a stable position and is transported securely. Installation on uneven, slanted surfaces or stopping the rack abruptly during transport can result in the rack overturning or appliances falling from or out of the rack and injuring people.
- Live components can be exposed by opening covers or removing components (unless this can be done without tools). Contact points can also be live. If the appliance has to be opened in order to calibrate, service, repair or replace components or assemblies, all of its poles must be disconnected from all sources of voltage first. If the

appliance has to be kept open and under voltage during maintenance or repairs, this work may only be carried out by a specialist who is familiar with the risks involved and the relevant regulations.

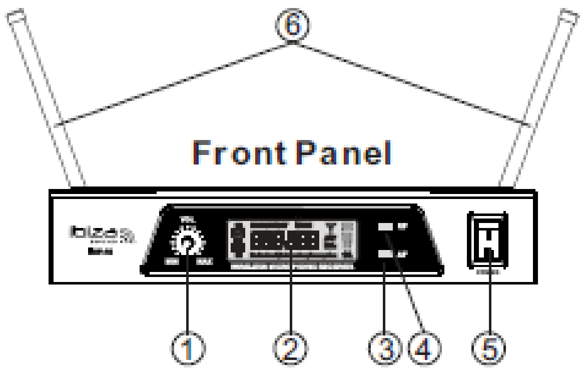
- Never connect the appliance directly after transferring it from a cold to a warm room. The condensation water that forms could destroy the appliance or result in an electric shock. Allow the device to reach room temperature before connecting it. Wait until the condensation water has evaporated. This can take some hours.
- Do not place any naked flames such as those of burning candles on or next to the appliance.
- Do not place the appliance on soft surfaces such as carpets or beds. Do not cover the air vents of the appliance. Do not obstruct the air circulation with objects such as magazines, table cloths or curtains. This prevents the dissipation of heat from the appliance and can result in overheating.
- Only use the appliance in a moderate climate, not in tropical environments.
- All persons involved in operating, installing and servicing the appliance and putting it into service must be trained and qualified accordingly and observe these operating instructions.
- Defective mains cables may only be replaced by specialists. Danger of shock hazard!
- Do not leave the packaging material lying around carelessly since it can become a source of danger for children playing with it.
- The accident prevention regulations and the regulations of the employers' liability insurance association should be observed at commercial institutions.
- If you are not sure about the correct connection or if questions arise which are not answered by the operating instructions, please do not hesitate to contact support or a specialist of your choice. Consult a specialist if you are in doubt the operating principle or the safety of the product.

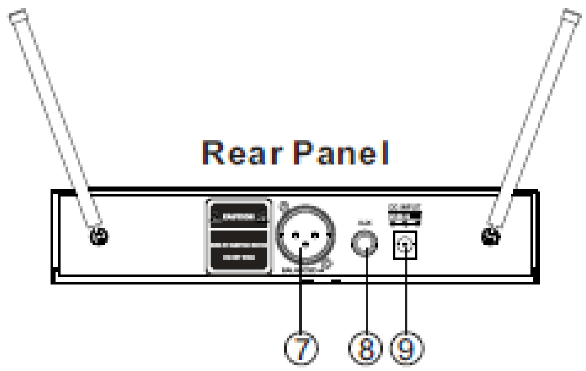
SYSTEM FEATURES

1. Multiple system use: Several UHF systems can be used in the same performance space. Each system must be set to a different frequency (frequency marked on the back of the receiver).
2. Simultaneous output use: Unbalanced 6.35mm jack plug and balanced XLR output connectors may be used simultaneously to different external devices.
3. Range: UHF series transmitters will work at a distance of up to 50m from the receiver.
4. Noise squelch: Squelch circuit analyzes signal strength and quality to avoid interference due to environmental RF noise.
5. Low battery warning light: A red light on the microphone(s) warns the user that there is less than one hour of battery life left.

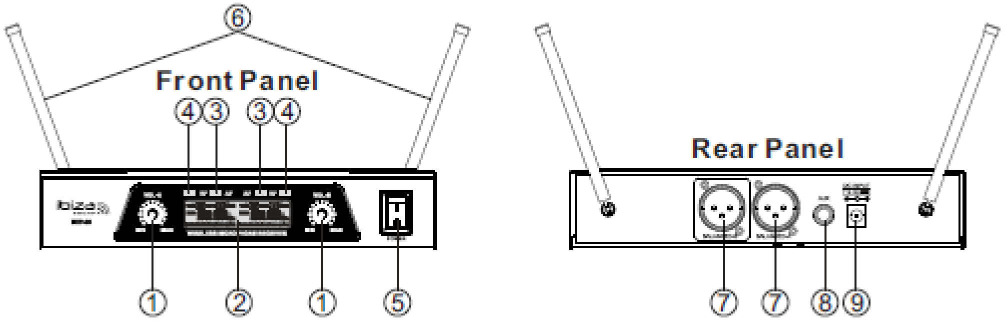
RECEIVER FEATURES

SINGLE CHANNEL RECEIVER





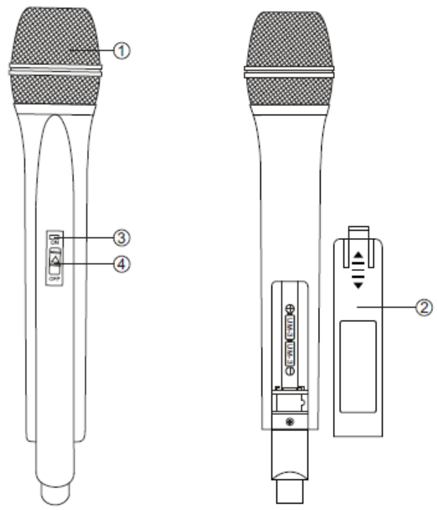
DUAL CHANNEL RECEIVER



1. Volume knob: To adjust the volume of the receiver
2. Display
3. “AF” audio level indicator: Shows the wireless system audio signal level
4. “RF” signal indicator: Glows when the receiver receives an RF signal from the transmitter.
5. Power switch: Powers the receiver ON & OFF.
6. Antenna A/B
7. XLR balanced output jack: Connect the audio cable from this jack to the input port of an amplifier, mixer.
8. 6.35mm audio output jack: Connect the audio cable from this jack to the input port of an amplifier, mixer, etc.
9. Power jack: Connect the AC/DC adaptor to the receiver.

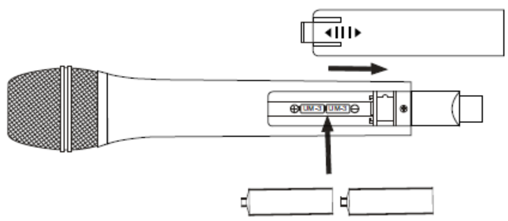
MICROPHONE TRANSMITTER FEATURES

1. Grille: Protects the cartridge and helps reducing the breath sounds and wind noise.
2. Battery cover: Open it to install the battery
3. Low battery indicator: Red light glows when the battery voltage gets low and the battery needs to be replaced.
4. Power and Audio Mute switch.



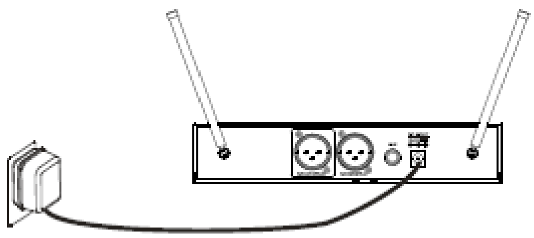
TRANSMITTER BATTERY INSTALLATION

Push the battery cover open. Insert the supplied batteries into the battery compartment with the correct polarity. Close the battery cover.

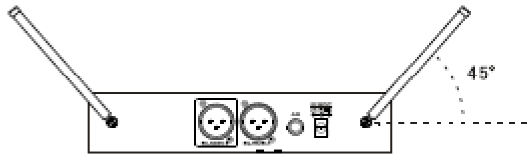


SYSTEM CONNECTION

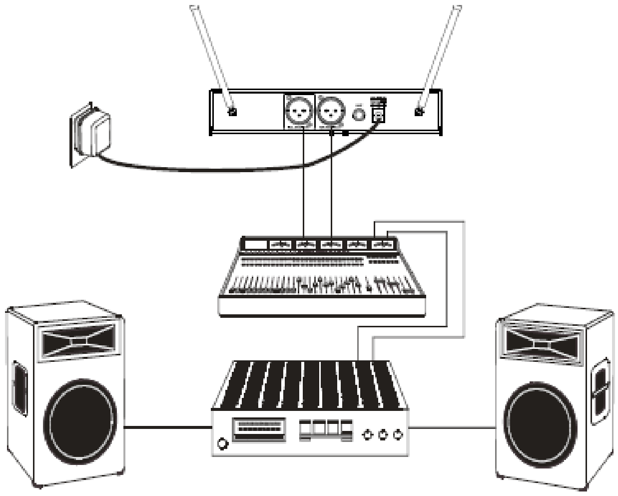
1. Receiver power connection: Connect the DC connector of the supplied AC/DC adaptor to the DC input socket on the receiver. Plug the AC connector into an appropriate mains outlet (see illustration).



2. Antenna: Keep the position of the antenna at an angle of 45° from vertical.



3. Audio connection: Connect the corresponding output of the receiver via the supplied lead or an XLR lead to the input of a power amplifier, mixer, etc.



TIPS TO ACHIEVE MAXIMUM PERFORMANCE

Make sure you can always see the receiver antenna from the transmitter position.
Keep the distance from transmitter to receiver antenna as short as possible.
Point the receiver antennas away from each other at a 45° angle from vertical.
Avoid placing the receiver antennae near metal surfaces and obstruction.
Monitor battery power and replace the battery as soon as the red light goes on.
If stacking or rack mounting receivers in a multiple system, do not allow antennae to touch or cross.
Perform a walk-through before performance or presentation. If dead spots are found, adjust location of the receiver. If dead spots remain, mark them and avoid them during performance.

TROUBLESHOOTING

Problem	Indicator status	Solution
No sound	Red transmitter indicator doesn't flash	Slide the POWER ON/OFF switch on the transmitter to ON. Make sure that the batteries are properly inserted with the correct polarity (+/-). If the batteries are correctly inserted, replace them by new ones.
No sound	Red indicator on transmitter is flashing	Slide the MUTE switch on the transmitter to ON
No sound	The red POWER indicator on the receiver is OFF	Check if the mains adaptor is plugged correctly into the mains outlet and the DC socket. Make sure that the mains outlet supplies the proper voltage
No sound	The signal indicators A/B on the receiver are glowing	Increase the volume on the receiver. Check the output connections from the receiver to the external equipment
No sound	The signal indicators A/B on the receiver are off. The POWER indicators on the transmitter and receiver are glowing	Make sure that the frequencies of the receiver and the transmitter match. Move the transmitter closer to the receiver
Distortion level increases gradually	The signal indicators A/B on the receiver and LOW BATTERY indicator on the transmitter are glowing	Replace transmitter battery

Bursts of noise or other audible radio signals are present	Signal indicators A/B are on	Identify potential sources of interference (other RF sources) and turn off, remove or use a wireless system operating on a different frequency
Momentary loss of sound as transmitter is moved around the performing area	Signal indicators A/B on the receiver are off when the sound is lost	Reposition receiver and perform walk-through test again. If audio dropouts persist, mark "dead" spots and avid them during performance

SYSTEM SPECIFICATIONS

RF Carrier frequency range .... 460 – 970MHz
Operating range .... 50m typical
Audio frequency response .... 100 – 18,000Hz ±3dB
THD.. <1%
Operating temperature .... -29 to 74°C (battery specs may limit this range)

RECEIVER SPECIFICATIONS

Input power.. 220-240Vac via supplied mains adaptor
Mains adaptor .... 13-15Vdc nom. 400/500mA
Signal/noise ratio .... >85dB
Border upon channel rejection .... >70dB
Image & spurious rejection .... >70dB
Audio output level.. 0-±300mV
Receiving sensitivity .... -105dBm
Dimensions.. 205 x 145 x 40mm

MICROPHONE SPECIFICATIONS

Power requirements .... 2 x 1.5AA batteries
Nom. Current drain .... <100mA
Modulation type .... FM
RF output.. >10dBm
Max. deviation .... ±70kHz
Spurious emission .... >55dB
Dimensions.. 265 x 49 x 49mm

Electric products must not be put into household waste. Please bring them to a recycling centre. Ask your local authorities or your dealer about the way to proceed.

F

INSTRUCTIONS D’UTILISATION

Consignes de sécurité

- Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages aux biens et aux personnes dus à une mauvaise manipulation ou le non-respect des consignes de sécurité. Le droit de garantie ne s’applique pas.
- Des modifications non-autorisées de l’appareil sont interdites pour des raisons de sécurité et de licence (CE).
- Utiliser uniquement à l’intérieur dans une pièce sèche et fermée. Ne pas utiliser à proximité d’eau tel que dans une salle de bains ou à proximité d’une piscine.
- Ne pas exposer l’appareil à des températures extrêmes (＜＋5°C / ＞＋35°C）pendant le fonctionnement.
- Tenir à l’abri des vibrations fortes et des contraintes mécaniques.
- Tenir à l’abri de l’humidité extrême (due à de l’eau pulvérisée p.ex.)
- Ne pas poser de récipients remplis de liquides tels que des verres ou des vases, sur ou à proximité immédiate de l’appareil. Ils risquent de tomber et de déverser le liquide dans l’appareil. Ne jamais verser de liquides au-dessus de l’appareil.
- Ne pas placer de petits objets tels que des pièces ou des trombones sur l’appareil car ils risquent de tomber à l’intérieur de l’appareil. Vous risquez de provoquer un incendie ou une électrocution. Si un liquide ou un objet pénètre dans l’appareil, débranchez immédiatement la prise secteur et contactez votre revendeur.
- L’appareil fait partie de la classe de protection ll. L’appareil doit être alimenté en 220V~ - 240V~ 50/60 Hz. Ne jamais essayer d’alimenter l’appareil avec une autre tension.
- Pour débrancher la fiche secteur, tirez toujours sur la fiche, jamais sur le cordon.
- Ne jamais brancher ou débrancher la fiche secteur avec des mains mouillées.
- Débranchez toujours l’appareil du secteur:
    - avant de le nettoyer
    - pendant un orage
    - en cas de non-utilisation prolongée (＞1 semaine)
- Tenir des appareils électriques hors de la portée des enfants. Soyez particulièrement vigilants en présence d’enfants. Les enfants ne sont pas conscients du danger d’un appareil électrique. Ils pourraient essayer d’insérer un objet à l’intérieur de l’appareil ce qui représente un grave danger d’électrocution.
- Ne pas laisser l’appareil sans surveillance pendant son fonctionnement
- Ne jamais placer l’appareil sur une surface instable ou mobile. L’appareil risque de blesser une personne ou de s’abîmer en tombant.
- L’arrêt brutal pendant le transport peuvent faire basculer le rack en faisant tomber l’appareil.
- En ouvrant le boîtier, vous accédez à des composants sous tension (sauf si vous pouvez y accéder sans outils). Des points de contacts peuvent également être sous tension. S’il faut ouvrir l’appareil pour le calibrer, l’entretenir, le réparer ou remplacer des composants, toutes les bornes doivent d’abord être débranchées des sources de tension. S’il faut garder l’appareil ouvert et sous tension pendant la maintenance ou la réparation, ce travail ne doit être effectué que par un spécialiste qui connait les risques encourus et la règlementation en vigueur.
- Ce produit contient un laser de la classe 1 (PORT15VHF-N). Ne jamais ouvrir l’appareil. Seuls les spécialistes formés qui connaissent les dangers, sont autorisés à faire des réglages ou de la maintenance. Des réglages faits par des personnes non-qualifiées peuvent provoquer des radiations laser dangereuses.
- Une plaquette d’avertissement pour le laser se trouve au dos de. Ne pas retirer la signalétique d’avertissement de l’appareil. Ne pas ouvrir l’appareil ni essayer d’accéder à l’intérieur. Ne jamais regarder dans un rayon laser. La radiation laser peut endommager vos yeux.
- Ne jamais brancher l’appareil immédiatement après un passage d’un endroit froid dans un endroit chaud. L’eau de condensation qui se forme, risqué d’endommager l’appareil ou provoquer un choc électrique. Attendez que

l'appareil ait atteint la température ambiante avant de le brancher. Attendez que l'eau de condensation se soit évaporée ce qui peut prendre quelques heures.

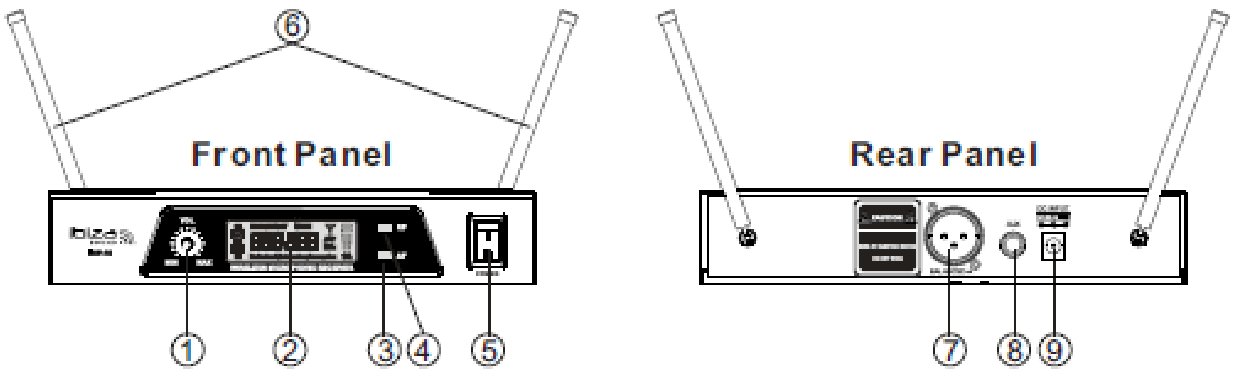
- Ne pas placer de flamme ouverte telle qu'une bougie sur ou à côté de l'appareil.
- Ne pas placer l'appareil sur une surface molle telle qu'un tapis ou un lit. Ne pas obstruer les orifices de ventilation. Ne pas empêcher la circulation d'air par des objets tels que des magazines, nappes ou rideaux. Ceci empêche la dissipation de la chaleur et peut entraîner une surchauffe.
- Utiliser l'appareil uniquement à un environnement modéré. Ne pas utiliser dans un environnement tropical.
- Toutes les personnes impliquées dans l'utilisation, l'installation et la maintenance de cet appareil doivent être formées et qualifiées et respecter ces consignes.
- Remplacer les câbles secteur défectueux uniquement par un spécialiste. Risque d'électrocution!
- Ne pas laisser trainer le matériel d'emballage car il constitue un danger potentiel pour de jeunes enfants.
- Le lecteur CD risque de provoquer des interférences dans des téléviseurs ou des radios. Gardez une distance suffisante avec ces appareils.
- Dans des lieux publics, il convient de respecter la règlementation concernant la prévention d'accidents et le code des assurances concernant de la responsabilité civile.
- Si vous n'êtes pas sûr de la bonne connexion ou si vous avez des questions auxquelles le mode d'emploi ne répond pas, n'hésitez pas à demander conseil à un spécialiste ou votre revendeur.

CARACTERISTIQUES

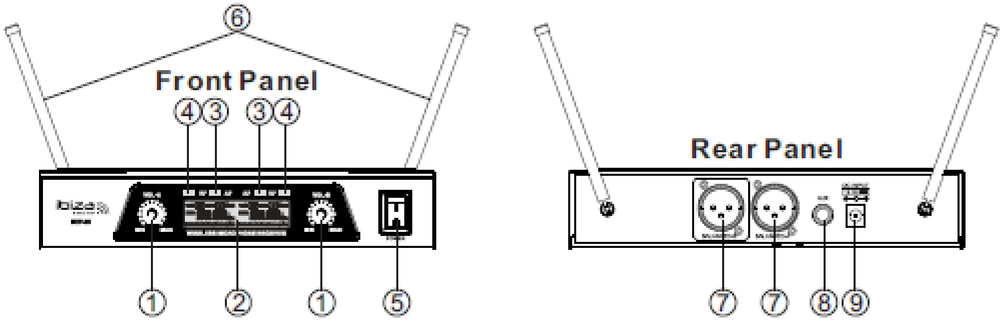
1. Utilisation de plusieurs systèmes : Vous pouvez utiliser plusieurs systèmes UHF dans le même espace. Pour cela, il suffit de régler chaque système sur une fréquence différente (fréquence marquée au dos du récepteur).
2. Utilisation simultanée des sorties : La fiche jack 6.35mm asymétrique et les fiches XLR symétriques peuvent être branchées en même temps sur des appareils externes.
3. Portée : Les transmetteurs UHF ont une portée allant jusqu'à 50m du récepteur.
4. Réducteur de bruit : Le circuit squelch analyse la force et la qualité du signal afin d'éviter des interférences provenant de fréquences radio environnantes.
5. Indicateur de faible batterie : Un voyant rouge sur le(s) microphone(s) prévient l'utilisateur qu'il ne reste plus qu'une heure de batterie.

CARACTERISTIQUES DU RECEPTEUR

RECEPTEUR A 1 CANAL



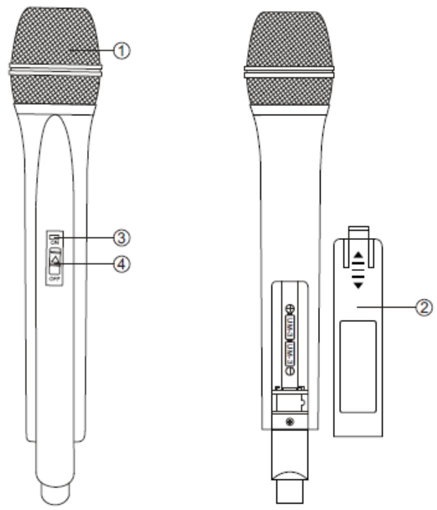
RECEPTEUR A 2 CANAUX



1. Bouton de volume: Règle le volume du récepteur
2. Display
3. Voyant de niveau audio “AF”: Indique le niveau du signal audio
4. Voyant de signal “RF”: S’allume en présence d’un signal RF du transmetteur.
5. Interrupteur M/A du récepteur.
6. Antenne A/B
7. Sortie XLR symétrique : Branchez le cordon audio de cette fiche sur l’entrée d’un amplificateur, d’une table de mixage, etc.
8. Jack de sortie audio 6.35mm: Branchez le cordon audio de cette fiche sur l’entrée d’un amplificateur, d’une table de mixage, etc.
9. Fiche d’alimentation: Branchez l’adaptateur AC/DC sur cette fiche.

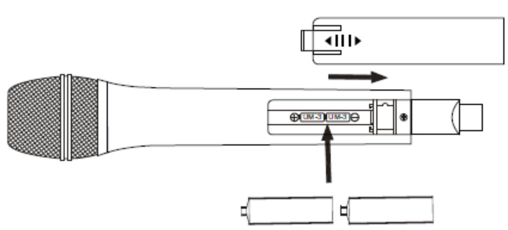
CARACTERISTIQUES DU TRANSMETTEUR DE MICROPHONE

1. Grille: Protège l’élément et aide à réduire les bruits de respiration et du vent.
2. Couvercle du compartiment à piles : Ouvrir pour installer les piles
3. Indicateur de faible pile : Le voyant s’allume en rouge lorsque la tension des piles faiblit et qu’elles doivent être remplacées.
4. Commutateur M/A et coupure de son.



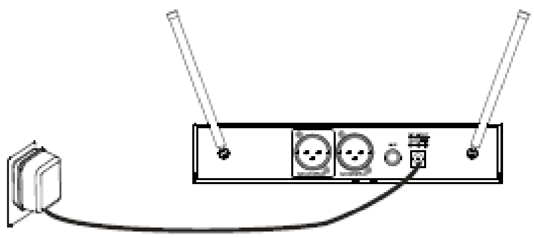
MISE EN PLACE DES PILES DANS LE MICROPHONE

Poussez le couvercle du compartiment pour l’ouvrir. Insérez les piles fournies dans le compartiment en respectant la polarité. Fermez le compartiment.

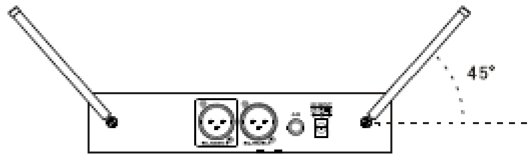


BRANCHEMENT DU SYSTEME

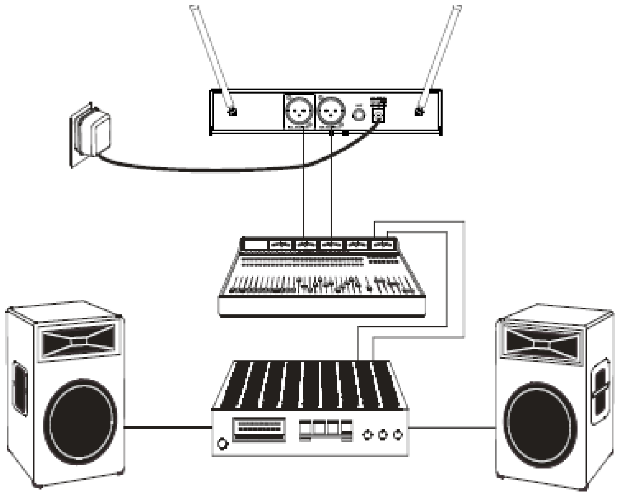
1. Branchez la fiche DC de l’adaptateur secteur fourni sur la fiche d’entrée DC au dos du récepteur. Branchez la fiche AC sur une prise secteur appropriée (voir illustration ci-contre).



2. Antenne : Positionnez les antenne à un angle de 45° par rapport à la verticale.



3. Branchements audio : Branchez la sortie appropriée du récepteur au moyen du cordon Jack fourni ou d'un cordon XLR sur l'entrée d'un amplificateur, d'une table de mixage, etc.



CONSEILS POUR OBTENIR LA MEILLEUR PERFORMANCE

L'antenne du récepteur doit toujours être en vue du microphone.
Le récepteur et le transmetteur doivent être le plus près possible.
Dirigez les antennes dans des directions opposées à un angle de 45° par rapport à la verticale.
Ne pas placer le récepteur à proximité de surfaces métalliques et d'autres obstacles.
Surveillez la tension des piles et remplacez-les dès que le voyant rouge l'allume.
Si vous superposez plusieurs récepteurs ou si vous les installez dans un rack, veillez à ce que les antennes ne se croisent ni se touchent.
Faites un test de marche avant la présentation. Si vous trouvez des zones non couvertes, corrigez l'emplacement du récepteur. Si le phénomène persiste, marquez ces zones et évitez-les pendant la présentation.

DIAGNOSTIC DE DEFAILLANCE

Problème	**Etat du voyant**	**Solution**
Pas de son	Le voyant rouge sur le transmetteur ne clignote pas	Poussez l'interrupteur M/A sur le microphone sur ON. Assurez-vous que les piles ont été insérées correctement en respectant la bonne polarité (+/-). Si les piles sont correctement places, remplacez-les par des neuves.
Pas de son	Le voyant rouge sur le microphone clignote	Poussez le commutateur MUTE sur le transmetteur sur ON
Pas de son	Le voyant rouge sur le récepteur est éteint	Vérifiez si l'adaptateur secteur est correctement branché sur la fiche DC et la prise secteur. Assurez-vous que la prise secteur fournit la bonne tension.
Pas de son	Les indicateurs de signal A/B sur le récepteur sont allumés	Augmentez le volume sur le récepteur. Vérifiez les connexions de sortie du récepteur vers l'équipement externe.
Pas de son	Les indicateurs de signal A/B sur le récepteur sont éteints. Les voyants de tension sur le récepteur et le microphone sont allumés.	Assurez-vous que le récepteur et le transmetteur sont réglés sur la même fréquence. Rapprochez le transmetteur du récepteur

Le seuil de distorsion augmente progressivement	Les indicateurs de signal A/B sur le récepteur et le voyant de faible pile sur le transmetteur sont allumés	Remplacez les piles du microphone
Présence de bruits parasites et autres interférences	Les indicateurs de signal A/B sont allumés	Identifiez des sources potentielles d'interférences (autres sources HF) et éteignez, déplacez ou utilisez un système sans fil qui travaille sur une fréquence différente.
Pertes de son temporaires lorsque le transmetteur se déplace dans la zone de présentation	Les indicateurs de signal A/B sur le récepteur sont éteints pendant la perte du son	Repositionnez le récepteur et effectuez un nouveau test de marche. Si les pertes de son persistent, marquez les zones non couvertes et évitez-les pendant la présentation.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DU SYSTEME

Fréquence HF porteuse..460 – 970MHz
Portée.. typique 50m
Bande passante audio ....100 – 18.000Hz ±3dB
THD...<1%
Température de fonctionnement...-29°C à 74°C
.... (les caractéristiques des piles peuvent limiter cette plage)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DU RECEPTEUR

Alimentation...220-240Vac par l'adaptateur secteur fourni
Adaptateur secteur ....13-15Vdc nom. 400/500mA
Rapport signal/bruit..>85dB
Limite de réjection du canal adjacent...>70dB
Réjection d'image fantôme..>70dB
Niveau de sortie audio ....0-±300mV
Sensibilité de réception ....-105dBm
Dimensions.. 205 x 145 x 40mm

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DU MICROPHONE

Alimentation..2 piles 1.5AA
Consommation de courant nom. .... <100mA
Type de modulation ....FM
Sortie HF... >10dBm
Déviation max ....±70kHz
Rayonnements non essentiels ....>55dB
Dimensions.. 265 x 49 x 49mm

NOTE IMPORTANTE : Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez les faire recycler à un point de collecte spécialisé. Consultez les autorités locales ou votre revendeur sur la façon de les recycler.

D

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sicherheitshinweise

- Die Garantie gilt nicht, wenn die Schäden durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstanden sind. Wir übernehmen für den daraus entstandenen Schaden keine Haftung.
- Wir übernehmen für Personen- und Sachschäden keine Haftung, wenn diese durch unvorschriftsmäßige Handhabung oder Nichtbeachtung der Anleitung entstanden sind. Der Garantieanspruch verfällt in diesem Fall.
- Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht verändert oder umgebaut werden.
- Das Gerät darf nur in trockenen, geschlossenen Räumen benutzt werden. Nicht in Wassernähe wie Badezimmern oder am Swimmingpool benutzen.
- Das Gerät vor extremen Temperaturen schützen (< +5°C / > +35°C)
- Das Gerät vor starken Erschütterungen und schwerer mechanischer Belastung schützen.
- Das Gerät vor starker Feuchtigkeit schützen (z.B. vor Tropf- bzw. Sprühwasser)
- Keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter wie Gläser oder Vasen auf oder direkt neben das Gerät stellen. Sie können umfallen und Wasser kann ins Gerät dringen. Niemals Flüssigkeiten über dem Gerät einschenken. Keine Kleinteile wie Münzen oder Briefklammern aufs Gerät legen. Sie können ins Gehäuse dringen. Es besteht Feuer- und Stromschlaggefahr! Falls doch einmal Flüssigkeiten oder Gegenstände ins Gerät dringen sollten, ziehen Sie sofort den Netzstecker ab und benachrichtigen Sie einen Fachmann
- Das Gerät entspricht der Schutzklasse II
- Das Gerät muss mit 220 V~/60Hz- 240 V~/50/60Hz Hz Netzstrom versorgt werden. Das Gerät niemals mit einer anderen Spannung betreiben.
- Beim Abziehen des Netzsteckers immer an der dafür vorgesehenen Stelle anfassen. Niemals am Kabel ziehen.
- Niemals den Netzstecker mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- In folgenden Fällen immer sofort den Netzstecker abziehen:
    - Vor dem Reinigen des Geräts
    - Bei Gewitter
    - Bei längerem Nichtgebrauch (＞1 Woche)
- Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. In Anwesenheit von Kindern besonders vorsichtig sein. Kinder sind sich der Gefahren bei falscher Handhabung von Elektrogeräten nicht bewusst. Sie könnten versuchen, Gegenstände ins Gerät zu stecken und einen Stromschlag erleiden.
- Das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Niemals auf eine unstabile oder bewegliche Fläche stellen. Das Gerät kann beim Fallen Personen verletzen und schweren Schaden nehmen.
- Falls das Gerät in ein Rack eingebaut wird, muss es sich in einer stabilen Lage befinden und sicher transportiert werden. Das Aufstellen auf einer unebenen, geneigten Fläche, sowie plötzliches Stoppen während des Transports kann zum Umkippen führen und dabei Personen verletzen.
- Spannungsführende Teile können beim Öffnen des Gehäuses oder beim Herausnehmen von Teilen (außer Teilen, die ohne Werkzeug ausgewechselt werden können) freigelegt werden. Auch Kontaktpunkte können unter Spannung stehen. Wenn das Gehäuse zum Eichen, Reparieren oder Ersetzen von Teilen oder Modulen geöffnet werden muss, müssen zuerst alle Anschlussstellen von der Spannungsquelle getrennt werden. Wenn das Gerät während der Wartung oder Reparatur offen und unter Spannung stehen muss, darf dies nur von einem Fachmann vorgenommen werden, der die Gefahren und die entsprechenden Sicherheitsvorschriften kennt.
- Niemals das Gerät sofort einschalten, wenn es von einer kalten Umgebung in einen warmen Raum kommt. Das Kondenswasser, das sich bildet, kann das Gerät zerstören oder zu Stromschlag führen. Lassen Sie das

Gerät erst auf Raumtemperatur kommen, bevor Sie es anschließen. Warten Sie, bis das Kondenswasser verdampft ist. Das kann einige Stunden dauern.

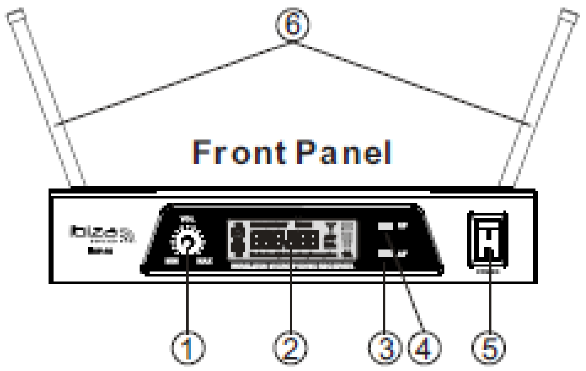
- Kein offenes Feuer wie brennende Kerzen auf oder neben das Gerät stellen.
- Das Gerät nicht auf eine weiche Fläche wie Teppiche oder Betten stellen. Nicht die Belüftungsschlitze verstopfen. Nicht die Luftzirkulation mit Gegenständen wie Zeitschriften, Tischtüchern oder Gardinen behindern. Dies verhindert die Wärmeabfuhr des Geräts und führt zu Überhitzung.
- Das Gerät nur in gemäßigten Klimazonen, nicht in tropischer Umgebung benutzen.
- Alle Personen, die mit der Bedienung, Installation und Wartung des Geräts zu tun haben, müssen ausgebildet und qualifiziert sein und diese Bedienungshinweise beachten.
- Defekte Kabel nur von einem Fachmann ersetzen lassen. Stromschlaggefahr!
- Nicht das Verpackungsmaterial für jedermann zugänglich liegen lassen, da es für Kinder eine Gefahrenquelle darstellt.
- Wenn Sie sich über den richtigen Anschluss nicht im Klaren sind oder wenn Fragen auftreten, die nicht von der Anleitung beantwortet wurden, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.

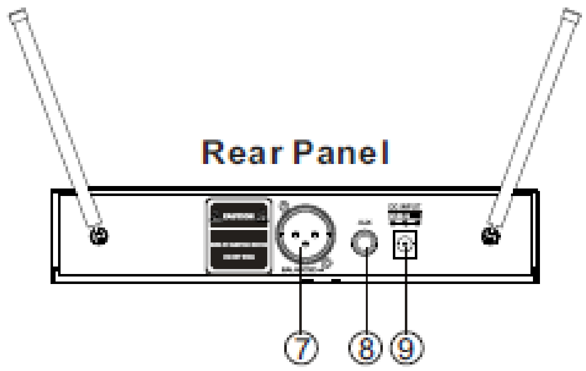
FEATURES

1. Gleichzeitiger Einsatz mehrerer Anlagen: Mehrere UHF Anlagen können zugleich im selben Raum eingesetzt werden. Dazu einfach nur jede Anlage auf eine andere Frequenz einstellen (Frequenz stehet auf der Rückseite des Empfängers).
2. Gleichzeitiger Anschluss der Ausgänge: Die asymmetrische 6,35mm Klinkenbuchse und die symmetrischen XLR Ausgänge könne gleichzeitig an verschiedene Fremdgeräte angeschlossen werden.
3. Reichweite: UHF Sender können bis zu 50m Entfernung zum Empfänger arbeiten.
4. Geräuschunterdrückung: Der Squelch-Schaltkreis analysiert die Signalstärke und –qualität, um Störungen durch Hochfrequenzen aus der Umgebung zu vermeiden.
5. Batterieanzeige: Eine rote Leuchte auf dem Mikrofon warnt den Benutzer, wenn nur noch weniger als 1 Stunde Batteriespannung bleibt.

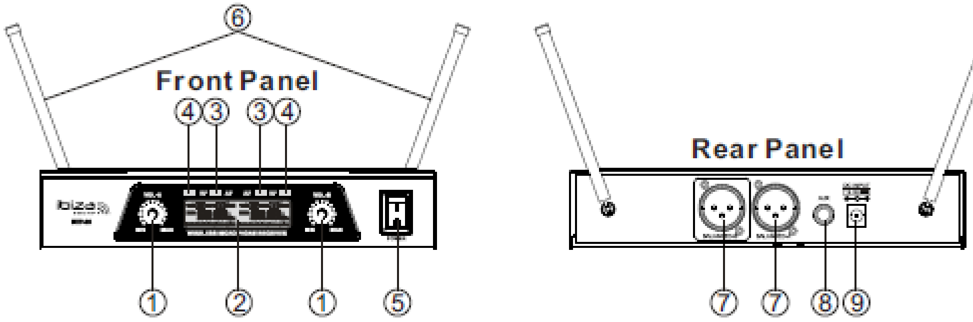
EMPFÄNGER

1-KANAL EMPFÄNGER





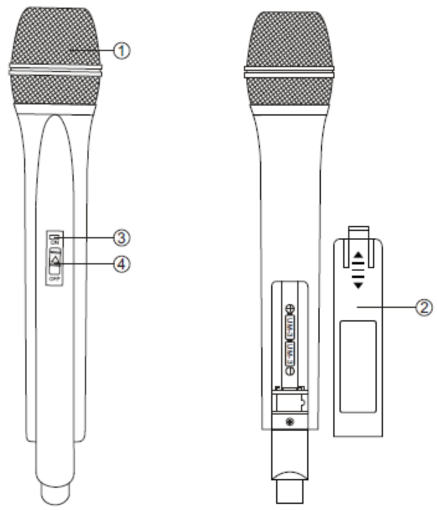
2-KANAL EMPFÄNGER



1. Lautstärkeregler
2. Display
3. “AF” Pegelanzeiger: Zeigt den Pegel des drahtlosen Audiosignals an.
4. “RF” Signalanzeiger: Leuchtet, wenn der Empfänger ein Funksignal vom Sender empfängt.
5. Betriebsschalter: Zum Ein- und Ausschalten des Empfängers.
6. A/B Antenne
7. Symmetrischer XLR Ausgang: Audiokabel von dieser Buchse an den Eingang eines Verstärkers, Mischpults u.ä. anschließen.
8. 6.35mm Klinkenausgangsverbinder: Audiokabel von dieser Buchse an den Eingang eines Verstärkers, Mischpults u.ä. anschließen.
9. DC Eingangsbuchse: Zum Anschluss des DC Steckers vom Netzteil an den Empfänger.

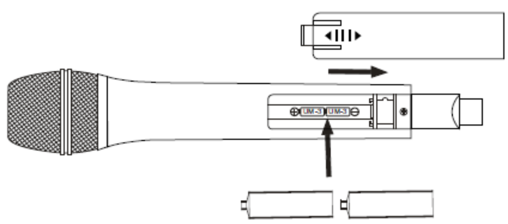
MIKROFONSENDER

1. Gitter: Schützt die Kapsel und reduziert Atem- und Windgeräusche.
2. Batteriefach: Öffnen zum Einlegen der Batterien
3. Batterieanzeige: Die rote Anzeige leuchtet, wenn die Batterien ersetzt werden müssen.
4. Ei/Aus und Tonstoppschalter.



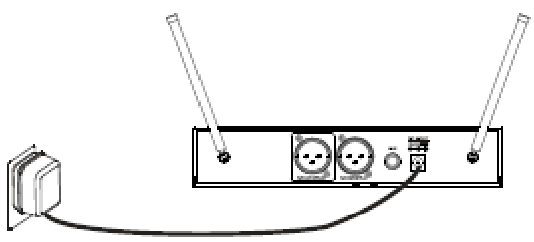
EINSETZEN DER BATTERIEN INS MIKROFON

Batteriefach durch Schieben des Deckels öffnen. Die mitgelieferten Batterien polungsrichtig ins Fach legen und Deckel wieder schliessen.

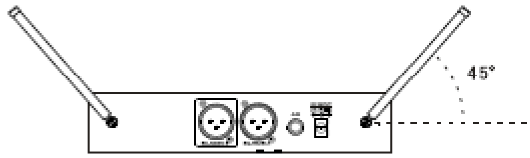


ANSCHLUSS DER ANLAGE

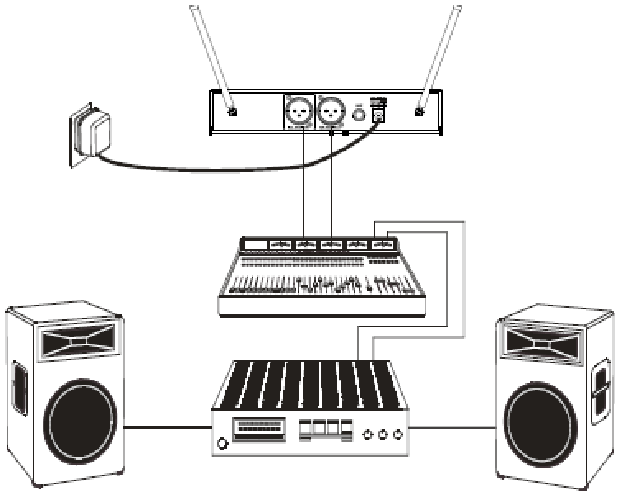
1. Anschluss der Stromversorgung: Den DC Stecker des Netzteils in die DC Buchse auf der Rückseite des Empfängers stecken. Den AC Stecker in eine geeignete Netzsteckdose stecken.



2. Antenne: Die Antennen in einem Winkel von 45° zur senkrechten Achse ausrichten.



3. Audioverbindung: Den entsprechenden Ausgang des Empfängers über das mitgelieferte Klinkenkabel oder ein XLR Kabel an den Eingang eines Verstärkers, Mischpult o.ä. anschließen.



OPTIMIERUNG DES EMPFANGS

Das Mikrofon muss immer in Sichtweite von den Empfangsantennen sein.
Den Abstand zwischen Sender und Empfänger so kurz wie möglich halten.
Die Empfangsantennen in entgegengesetzter Richtung voneinander und in einem Winkel von 45° zur senkrechten Achse ausrichten.
Die Empfangsantennen nicht in der Nähe von Metallflächen und Hindernissen platzieren.
Batteriespannung überwachen und Batterien auswechseln sobald die Anzeige rot leuchtet.
Wenn mehrere Empfänger gestapelt oder in ein Geräterack eingebaut werden, dürfen sich die Antennen weder berühren noch kreuzen.
Vor dem Einsatz der Anlage einen Gehtest im Betriebsbereich durchführen, um „tote“ Punkte zu identifizieren. Falls tote Punkte gefunden werden, den Standort des Empfängers wechseln. Wenn die toten Punkte weiterhin bestehen, markieren sie diese und vermeiden Sie sie während der Vorführung.

FEHLERDIAGNOSE

Problem	Anzeige	Lösung
Kein Ton	Rote Anzeige auf dem Sender blinkt nicht	Den Ein/Aus Schalter des Mikrofons auf ON stellen. Prüfen, ob die Batterien polungsrichtig eingelegt sind. Wenn die Batterien richtig eingesetzt sind, Batterien durch neue ersetzen.
Kein Ton	Rote Anzeige auf dem Sender blinkt	Den Tonstopp-Schalter des Mikrofons auf ON schieben
Kein Ton	Rote Betriebsanzeige auf dem Empfänger ist aus	Prüfen, ob das Netzteil richtig an den Netzstecker und den DC Eingang angeschlossen wurde. Prüfen, ob die Netzsteckdose die richtige Spannung liefert.
Kein Ton	Die Signalanzeigen A/B auf dem Empfänger leuchten	Lautstärke auf dem Empfänger erhöhen. Ausgangsverbindungen vom Empfänger zu Fremdgeräten prüfen.
Kein Ton	Die Signalanzeigen A/B auf dem Empfänger sind aus. Die Betriebsleuchten auf dem Sender und Empfänger leuchten	Prüfen, ob die Frequenz auf Sender und Empfänger dieselbe ist. Entfernung zwischen Sender und Empfänger vermindern

Verzerrschwelle steigt allmählich	Die Signalanzeigen A/B auf dem Empfänger und Batterieanzeige auf dem Sender leuchten	Batterien des Mikrofons wechseln
Störgeräusche	Signalanzeigen A/B leuchten	Potentielle Störquellen suchen und ausschalten, entfernen oder ein Funksystem mit einer anderen Sendefrequenz benutzen.
Vorübergehende Tonunterbrechung, wenn der Sender im Sendebereich bewegt wird	Signalanzeigen A/B auf dem Empfänger sind während des Tonausfalls aus	Standort des Empfängers wechseln und einen Gehtest durchführen. Wenn die Tonausfälle weiterhin bestehen, Stellen markieren und während der Vorführung vermeiden.

TECHNSICHE DATEN DER ANLAGE

Trägerfrequenzbereich..460 – 970MHz
Reichweite.. 50m typisch
Audiofrequenzbereich...100 – 18.000Hz ±3dB
THD...<1%
Betriebstemperatur..................-29 bis 74°C (Batterieeigenschaften können diesen Bereich begrenzen)

TECHNISCHE DATEN DES EMPFÄNGERS

Versorgung ....220-240Vac über mitgeliefertes Netzteil
Netzteil ....13-15Vdc nom. 400/500mA
Signal/Rauschverhältnis ....>85dB
Nachbarkanalunterdrückung ....>70dB
Spiegel- & Nebenempfangsdämpfung ....>70dB
Audio Ausgangspegel ....0-±300mV
Empfangsempfindlichkeit...-105dBm
Abmessungen...205 x 145 x 40mm

TECHNISCHE DATEN DES MIKROFONS

Versorgung ....2 x 1.5AA Batterien
Nom. Stromverbrauch...<100mA
Modulation ....FM
RF Ausgang ....>10dBm
Max. Abweichung...±70kHz
Nebenwellen-Aussendungen ....>55dB
Abmessungen...265 x 49 x 49mm

WICHTIGER HINWEIS: Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Sie müssen in speziellen Betrieben recycelt werden. Wenden Sie sich hierzu an die örtlichen Behörden oder Ihren Fachhändler!

NL

HANDLEIDING

Belangrijke veiligheids en risico waarschuwingen

- Aandachtig de handleiding lezen en bewaren.
- Alle veiligheidsinstructies en waarschuwingen moeten worden nageleefd. Ze maken deel uit van de handleiding en moet worden bewaard met de handleiding.
- Aanspraak op garantie vervalt als er schade optreedt als gevolg van niet-naleving van deze gebruiksaanwijzing. Wij zijn niet aansprakelijk voor eventuele daaruit voortvloeiende schade.
- Wij zijn niet aansprakelijk voor persoonlijk letsel of schade aan eigendommen veroorzaakt door ondeskundig gebruik of niet naleving van de veiligheidsinstructies. Elke aanspraak op garantie vervalt in dergelijke gevallen.
- Onbevoegde conversies en / of wijzigingen van het apparaat zijn niet toegestaan voor reden van veiligheid en vergunningen (CE)..
- Het apparaat is goedgekeurd voor gebruik in droge, gesloten ruimtes alleen. Niet het apparaat in de buurt van water, zoals in de badkamer of zwembaden gebruiken.
- Het toestel tijdens de werking niet aan extreme temperaturen blootstellen (< +5°C / > °35°C).
- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan sterke trillingen of zware mechanische belasting.
- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan overmatig vocht (als gevolg van druppels of spatwater, bijvoorbeeld).
- Plaats geen ontvangers gevuld met vloeistoffen, zoals glazen of vazen, op of direct naast het apparaat. Ze kunnen omvallen, waardoor water in het apparaat binnendringt. Giet nooit vloeistoffen uit boven het toestel. Plaats geen kleine voorwerpen, zoals munten of paperclips, op het toestel, aangezien zij zou kunnen vallen in het apparaat. Zij kunnen brand of stroomslag veroorzaken! Als er vloeistof of voorwerpen in het apparaat dringen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en raadpleeg een deskundige.
- Het apparaat is gebouwd volgens beschermingsklasse II (alleen voor dubbel geïsoleerde apparaten zonder aarde terminal).
- Het toestel benodigd een aansluitspanning van 220- 240 Vac/50 Hz.Verzoek nooit het toestel via een andere spanning te voeden.
- Trek de stekker alleen uit het stopcontact via het ervoor bepaalde oppervlak. Niet aan het kabel trekken.
- Nooit de stekker met vochtige of natte handen aanraken.
- Altijd de stekker uit het stopcontact trekken
  - Alvorens u het toestel schoonmaakt
  - in geval van onweer
  - Indien u het toestel over een langere tijd niet gebruikt (> 1 week)
- Elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen houden. Wees vooral voorzichtig wanneer er kinderen aanwezig zijn. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die betrokken zijn bij elektrische apparaten. Kinderen kunnen proberen voorwerpen in het apparaat te stekken. Er is een levensbedreigend gevaar van stroomslag.
- Laat het apparaat niet onbeheerd tijdens het gebruik.
- Plaats het apparaat nooit op een instabiele of beweegbare ondergrond. Mensen kunnen gewond raken of het apparaat wordt beschadigd door het vallen.
- Bij gebruik van een rek, zorg voor een stabiele positie en veilig vervoeren. Installatie op oneffen, schuine vlakken of abrupt stoppen van het rack tijdens het transport kan resulteren in het kantelen of vallen van het toestel uit het rek en mensen verwonden.
- Onder spanning staande delen kunnen worden blootgesteld door het openen van deksels of het verwijderen van onderdelen (tenzij dit kan worden gedaan zonder gereedschap). Contactpunten kunnen ook onder spanning

staan. Als het apparaat moet worden geopend om te kalibreren, repareren of vervangen van onderdelen of componenten, moet eerst al haar polen worden losgekoppeld van alle spanningsbronnen. Als het apparaat moet worden gehouden open en onder spanning tijdens onderhoud of reparaties, kan dit werk alleen worden uitgevoerd door een vakman die vertrouwd is met de risico's en de relevante regelgeving.

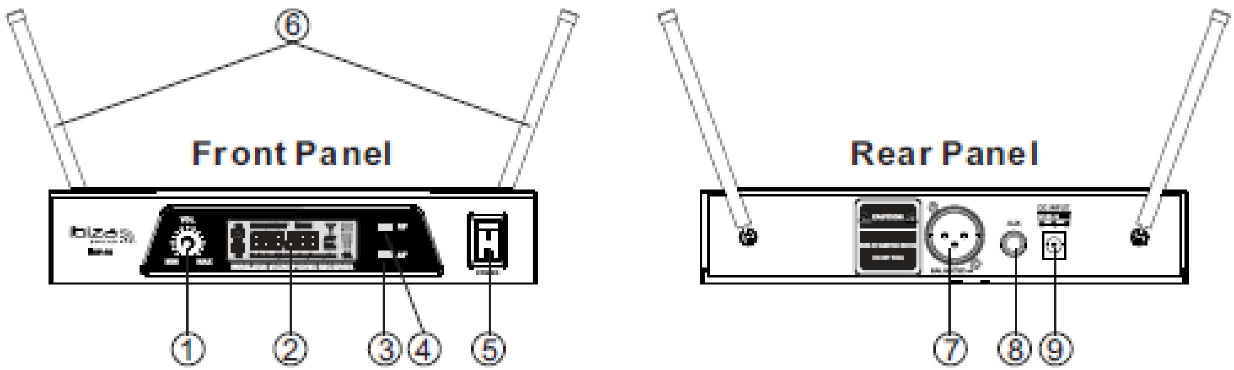
- Sluit nooit het apparaat direct na de overdracht van een koude naar een warme kamer. Het condenswater dat hierbij gevormd wordt kan een elektrische schok veroorzaken. Laat het apparaat eerst op kamertemperatuur komen voordat u het aansluit. Wacht tot het condenswater verdampt is. Dit kan enkele uren duren.
- Plaats geen open vlammen, zoals brandende kaarsen op of naast het apparaat.
- Plaats het apparaat nooit op zachte oppervlakken zoals tapijten of bedden. Niet de ventilatieopeningen van het apparaat afdekken. Niet de luchtcirculatie met voorwerpen zoals tijdschriften, tafellaken en gordijnen verstoppen. Dit voorkomt de afvoer van warmte uit het apparaat en kan leiden tot oververhitting.
- Gebruik het apparaat alleen in een gematigd klimaat, niet in een tropische omgeving.
- Alle personen die dit apparaat gebruiken, installeren of onderhouden moeten gekwalificeerd zijn en deze gebruiksaanwijzing naleven.
- Defecte stroomkabels mogen enkel vervangen worden door specialisten. Gevaar van elektrische schok!
- Laat het verpakkingsmateriaal niet rondslingeren. Zij kan voor spelende kinderen gevaarlijk zijn.
- De preventie van ongevallen en de reglementen van de werkgevers' WA-verzekering moet worden waargenomen in commerciële installaties.
- Als u niet zeker bent over de correcte aansluiting of als er vragen zijn die niet worden beantwoord door de gebruiksaanwijzing, contacteer een specialist. Raadpleeg een specialist indien u twijfel heeft aan het werkingsprincipe of de veiligheid van het product

SYSTEEM KENMERKEN

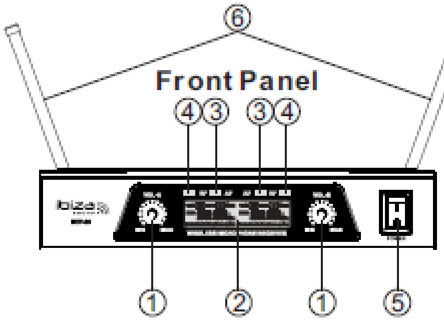
1. Gebruik van meerdere systemen: Meerdere UHF systemen kunnen binnen hetzelfde bereik worden gebruikt. Stel elk systeem op een verschillende frequentie in.
2. Gebruik van alle uitgangen: De ongebalanceerede 6.35mm jack plug en gebalanceerde XLR uitgangen kunnen tegelijkertijd op externe devices worden aangesloten.
3. Reikwijdte: UHF zenders werken op een afstand tot 50m van de ontvanger.
4. Noise squelch: De squelch circuit analyseert de signaal sterkte en kwaliteit om storingen door hoge frequenties in de omgeving te vermijden.
5. Waarschuwing bij lage batterijspanning: Een rode led op de microfoon waarschuwt de gebruiker dat minder dan een uur batterij tijd blijft.

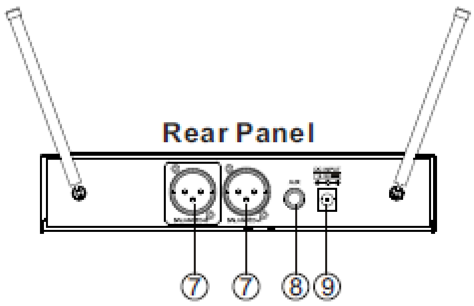
ONTVANGER

1-KANAAL ONTVANGER



2-KANAALS ONTVANGER

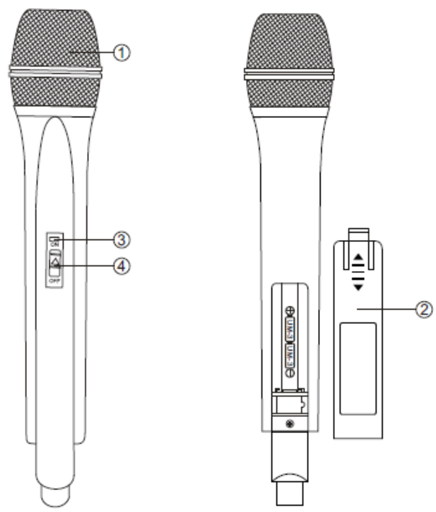




1. Volume regelaar van de ontvanger
2. Display
3. “AF” audio niveau indicatie: Duidt het signaal niveau van de draadloze audio system aan.
4. “RF” signaal indicatie: Licht op wanneer de ontvanger een RF signaal van de zender ontvangt.
5. Aan/uit schakelaar.
6. A/B antenne
7. Gebalanceerde XLR uitgang: Sluit de audiokabel van deze jack op de ingang van een versterker, mengpaneel enz. aan.
8. 6.35mm audio uitgang: Sluit de audiokabel van deze jack op de ingang van een versterker, mengpaneel enz. aan.
9. DC connector: Sluit de DC plug van de lichtnetadapter hier aan.

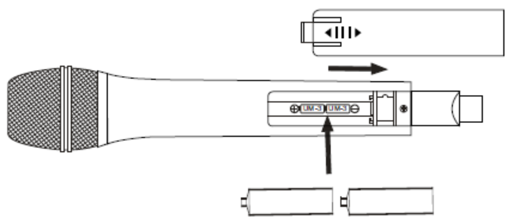
MICROFOON KERMERKEN

1. Grid: Beschermt het element en mindert adem en wind geluiden.
2. Batterijdeksel: Open schuiven om de batterijen te plaatsen
3. Lage batterij indicatie: Licht rood op indien de batterijspanning laag wordt en de batterijen moeten worden vervangt.
4. Aan/uit en mute schakelaar.



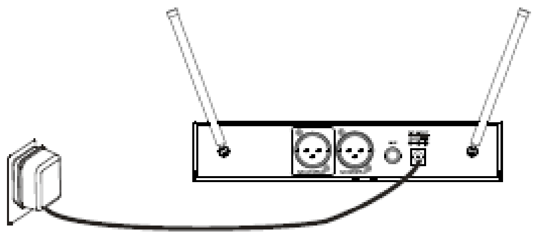
PLAATSEN VAN DE BATTERIJEN

Schuif het batterij vak open en plaats de meegeleverde batterijen met de juiste polariteit in het vak. Sluit het vak.

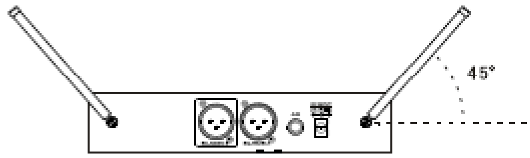


SYSTEEM AANSLUITING

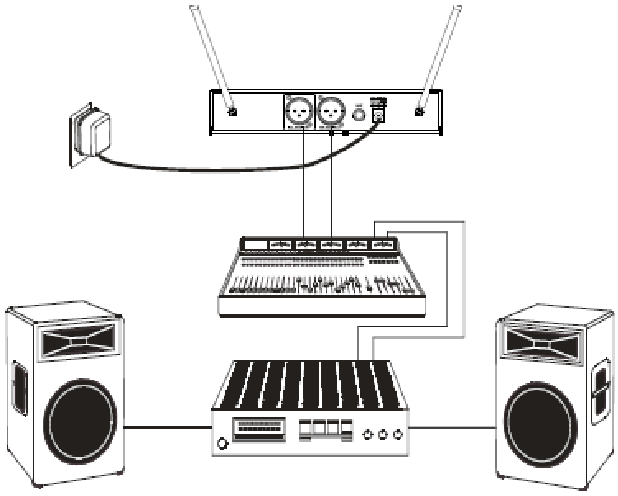
1. Aansluiting van het lichtnet: Sluit de DC connector van de meegeleverde lichtnetadapter op de DC ingang van de ontvanger aan. Sluit de AC connector op een geschikte stopcontactdoos aan.



2. Antenne: Plaats de antenne in een hoek van 45° ten opzichte van de verticale as.



3. Audio aansluiting: Sluit de juiste uitgang van de ontvanger via de meegeleverde kabel of een XLR kabel op de ingang van een versterker, mengpaneel enz. aan.



AANBEVELINGEN VOOR OPTIMALE PRESTATIES

De ontvangantenne moet altijd van de microfoon positie zichtbaar zijn.
De afstand tussen zender en ontvanger moet zo kort als mogelijk zijn.
Lijn de ontvangstantennes in tegengestelde richting van elkaar en onder een hoek van 45 ° ten opzichte van de verticale as.
Stel de ontvangantennes niet in de buurt van metalen oppervlakten en obstakels.
Controleer regelmatig de batterijspanning en vervang de batterij zodra de rode led oplicht.
Wanneer U meerdere ontvangers opeen stapelt of in een rack inbouwt, laat de antennes niet elkaar aanraken of kruizen.
Maak een test voor de prestatie. Wanneer U “dode punten” vindt, verplaats de ontvanger. Als de dode punten blijven, markeer deze en vermijdt ze tijdens de prestatie.

IN GEVAL VAN PROBLEMEN

Probleem	Indicatie	Oplossing
Geen geluid	De rode led op de zender flitst niet.	Schuif de aan/uit schakelaar op de zender naar ON. Wees zeker dat de batterijen juist geplaatst zijn met de juiste polariteit (+/-). Als de batterijen juist geplaatst zijn, vervang ze door nieuwe.
Geen geluid	De rode led op de zender flitst	Schuif de MUTE schakelaar op de zender naar ON.
Geen geluid	De rode POWER led op de ontvanger is uit	Controleer of the lichtnetadapter correct op de stopcontactdoos en de DC connector aangesloten is.
Geen geluid	De signaal led’s A/B op de ontvanger lichten	Verhoog het volume op de ontvanger. Controleer de uitgangsverbindingen van de ontvanger naar de externe units.
Geen geluid	De signaal led’s A/B op de ontvanger zijn uit. De POWER led’s op de zender en ontvanger lichten.	Wees zeker dat de ontvanger en de zender op dezelfde frequenties ingesteld zijn. Minder de afstand tussen zender en ontvanger
Vervormingsniveau stijgt geleidelijk	De signaal led’s A/B op de ontvanger en de batterij led op de zender lichten	Vervang de batterijen in de microfoon

Storingen door andere hoge frequenties	Signaal led's A/B lichten	Identificeer mogelijke storingsbronnen (andere RF bronnen) en schakel uit, verplaats of gebruik een draadloos systeem dat op een andere frequentie werkt.
Tijdelijke geluidsonderbreking als de zender binnen het ontvang bereik wordt verplaatst	Signaal led's A/B op de ontvanger zijn uit als het geluid onderbroken is	Verplaats de ontvanger en maak een nieuwe walktest. Als de onderbrekingen bestaan blijven, markeer de "dode" punten en vermijdt ze tijdens de prestatie.

SYSTEEM SPECIFICATIES

RF draag frequentie bereik.......460 – 970MHz
Reikwijdte....... 50m typisch
Audio frequentie bereik ....100 – 18,000Hz ±3dB
THD.......<1%
Werkingstemperatuur....... -29 tot 74°C (bereik kan door batterij specificaties vermindert zijn)

ONTVANGER SPECIFICATIES

Voeding ....220-240Vac via meegeleverde lichtnet adapter
Lichtnet adapter.......13-15Vdc nom. 400/500mA
Signaal/ruis verhouding ....>85dB
Kanaal afwijzing.......>70dB
Image & spurious rejection.......>70dB
Audio uitgang niveau ....0-±300mV
Ontvangst gevoeligheid....... -105dBm
Afmetingen....... 205 x 145 x 40mm

MICROFOON SPECIFICATIES

Voeding ....2 x 1.5AA batterijen
Nom. opgenomen stroom....... <100mA
Modulatie ....FM
RF uitgang....... >10dBm
Max. afwijking.......±70kHz
Spurious emission ....>55dB
Afmetingen....... 265 x 49 x 49mm

BELANGRIJK: De elektrische producten mogen niet bij het huisvuil gegooid worden. Gelieve deze te laten recycleren daar waar er centra's hiervoor voorzien is. Raadpleeg de plaatselijke autoriteiten of uw verkoper ivm de manier van recycleren

ES

INSTRUCIONES DE USO

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

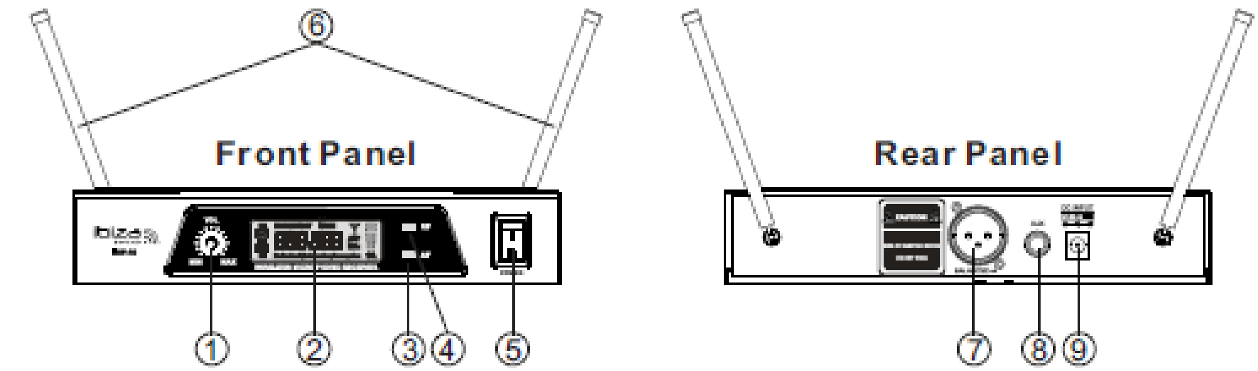
- Declinamos toda responsabilidad por los daños materiales o las personas, por una mala manipulación del equipo y no respetar las consignas de seguridad. En caso de mala utilización, la garantía no se aplicara.
- Las modificaciones no autorizadas del equipo están prohibidas por razones de seguridad y de licencia (CE).
- Utilizar únicamente en interiores.
- No utilizar cerca del agua o en lugares con mucha humedad, tal como lavabos, piscinas…
- No exponer el equipo a temperaturas extremas (< 5ºC / > + 35ºC), durante el funcionamiento.
- Proteger el equipo de vibraciones fuertes tensiones mecánicas.
- Proteger el equipo de la humedad extrema tal como el agua pulverizada, humedad ambiente…
- No coloque recipientes con líquidos encima o en las proximidades del equipo, ya que se puede verter el contenido dentro del equipo y producir daños materiales y con riesgo de descarga eléctrica a personas.
- No coloque pequeños objetos encima o cerca del equipo. Corre el riesgo de que se introduzcan dentro del equipo y puede producir daños al equipo y riego de descarga eléctrica a personas.
- Si un objeto penetra dentro del equipo, desenchúfelo y apáguelo inmediatamente y contacte con su vendedor.
- El equipo, es de clase de protección II. El equipo ha de estar alimentado por 220V - 240 V alterna 50/60 Hz. Jamás pruebe de alimentar el equipo con otra tensión diferente a esta.
- Para desconectar el enchufe, estire siempre de la clavija, jamás del cable.
- Jamás enchufe o desenchufe el conector de corriente con las manos húmedas.
- Desenchufe SIEMPRE el equipo de la corriente:
- Durante el proceso de limpieza del equipo.
- Durante una tormenta.
- En caso de no utilización prolongada.
- Mantener los equipos eléctricos como este fuera del alcance de los niños. Sea particularmente atento en presencia de niños, ya que estos no son conscientes de los peligros de un aparato eléctrico y puede intentar introducir objetos en el interior con el consecuente peligro de electrocución, por ejemplo.
- No dejar de vigilar el equipo durante su funcionamiento.
- Jamás coloque el equipo en una superficie inestable o móvil. El equipo sufre riego de caerse y dañar a una persona o/y al propio equipo.
- Una parada brusca durante el transporte, puede tumbar el equipo.
- Si se abre el equipo, usted accederá a componentes con tensiones muy altas.
- Si ha de intervenirse el equipo, desenchufar ANTES de manipularlo y SOLO ha de ser manipulado por un técnico autorizado que conozca los riesgos y reglamentación en vigor.
- Jamás enchufe el equipo cunado pase de un lugar frío a uno caliente. El agua de la condensación que se forma, puede provocar daños al equipo y descargas eléctricas.
- Esperar que el equipo se adapte a la nueva temperatura ambiente antes de enchufarlo.
- Espere a que el agua de la condenación se evapore, esto puede tardar varias horas.
- No colocar una llama, como por ejemplo una vela, cerca del equipo.
- No colocar el aparato en un lugar blando, tal como una alfombra o colchón.
- No obstruir los orificios de ventilación, ya que puede producir un sobrecalentamiento del equipo.
- Utilice el equipo en ambientes moderados, no lo utilice en ambientes tropicales.
- Todo usuario del equipo ha de conocer todas estas normas de seguridad del equipo y respetarlas.
- Para cambiar los cables de corriente defectuoso, solo lo puede hacer un especialista ya que tiene riesgo de electrocución.
- NO deje a los niños jugar con el material de embalaje, constituye un peligro potencial para ellos.
- El lector CD, puede provocar interferencias en los televisores o radios. Mantenga el equipo lo suficientemente alejado de estos.
- En lugares públicos, es conveniente respetar la reglamentación concerniente a la prevención de accidentes y el código de los seguros concernientes a la responsabilidad civil.
- Si usted no sabe conectarlo o hacerlo funcionar, pida ayuda a un profesional.

CARACTERISTICAS

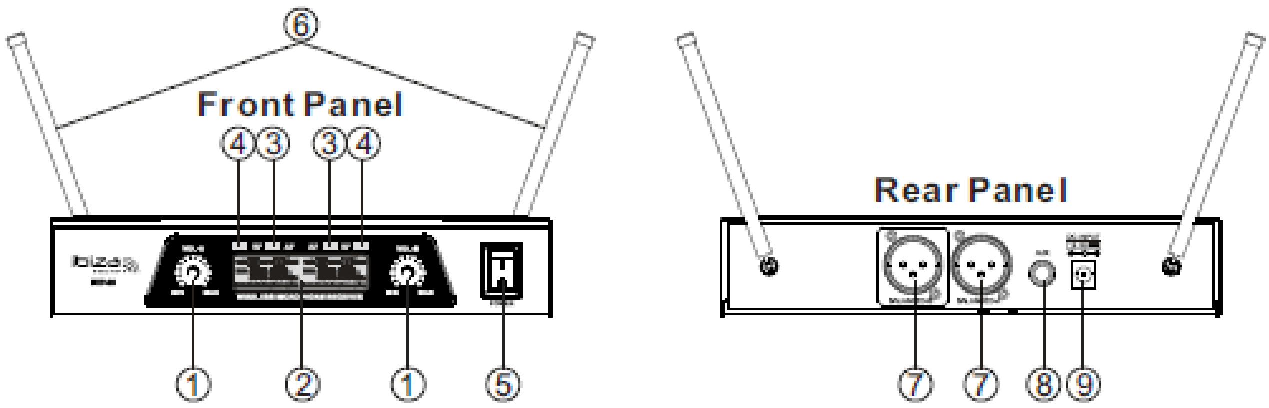
1. Se pueden utilizar dos equipos en el mismo espacio, siempre y cuando sean de frecuencias diferentes (UHF10).
2. Se pueden conectar a la misma vez la clavija jack 6.35mm asimétricas y la clavija XLR simétrica a dos equipos externos.
3. Alcance: Los transmisores UHF tiene un alcance de unos 50 metros hasta el receptor.
4. Reductor de ruido: El circuito squelch analiza la fuerza y la calidad de la señal para evitar las interferencias de radio cercanas.
5. Indicador de poca batería: Un indicador rojo en el/los micrófonos avisan al usuario de que queda una hora de uso aproximado de batería.

CARACTERISTICAS DEL RECEPTOR

RECEPTOR DE 1 CANAL



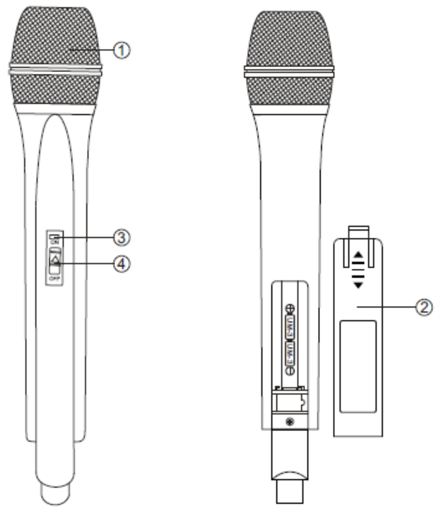
RECEPTEUR DE 2 CANALES



1. BOTÓN DE VOLUMEN: Ajusta el volumen del receptor
2. Display
3. Indicador del nivel audio “AF”: Indica el nivel de señal audio
4. Indicador de señal “RF”: Se ilumina cuando detecta señal RF del emisor.
5. Interruptor ON/OFF del receptor.
6. Antena A/B
7. Salida XLR simétrica: Conecte el cable audio de esta clavija en la entrada del amplificador, de un mezclador, etc…
8. Jack de salida audio 6.35mm: Conecte el cable de audio de esta clavija en la entrada de un amplificador, mezclador, etc…
9. Clavija de alimentación: Conecte el adaptador AC/DC en esta clavija.

CARACTERISTICAS DEL TRANSMISOR DE MICROFONO

1. Rejilla: Protege el elemento y ayuda a reducir los ruidos de respiración y viento.
2. Compartimento para las pilas: Abrir para instalar las pilas.
3. Indicador de pila baja: El indicador se ilumina en rojo cuando la tensión de las pilas es baja y deben ser reemplazadas.
4. Conmutador ON/OFF y corte de sonido.

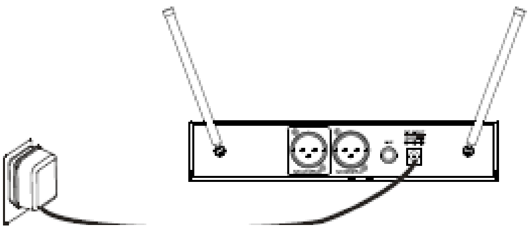


COLOCACIÓN DE LAS PILAS DENTRO DEL MICROFONO

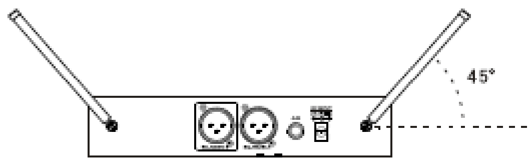
Apriete la tapa del porta pilas y deslícelo para abrirlo. Inserte las pilas en el porta pilas, respetando la polaridad y cierre el porta pilas.

CONEXIÓN DEL SISTEMA

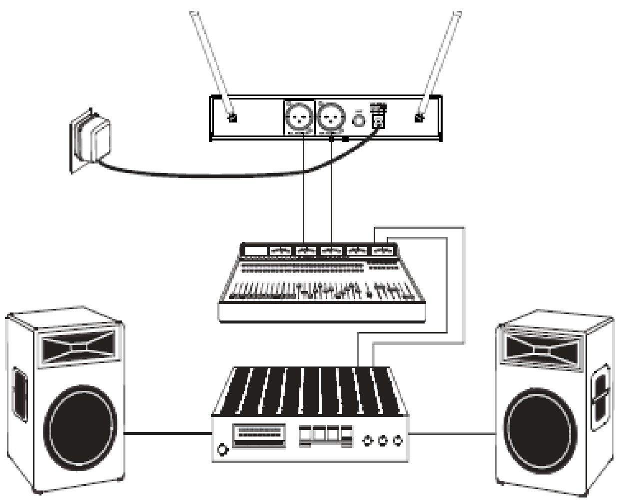
1. Conecte la clavija DC del adaptador de corriente incluido en la clavija trasera DC del receptor. Conecte el alimentador a la corriente, tal como se indica en la ilustración.



2. Antena: Posicione las antenas en un ángulo de 45°.



3. Conexionado audio: Conecte la salida apropiado del receptor por medio del cable Jack incluido o bien del cable XLR en la entrada del amplificador, mesa de mezclas, etc…



CONSEJOS PARA OBTENER LAS MEJORES PRESTACIONES

La antena del receptor debe estar siempre a la vista del emisor.
El receptor y el emisor deben estar lo más cerca posible.
Dirija las antenas en direcciones opuestas en un ángulo de 45°.
No coloque el receptor próximo a superficies metálicas y otros obstáculos.
Vigile la tensión de las pilas y reemplácelas cuando el LED rojo se ilumine.
Si usted superpone diferentes receptores o los instala dentro de un Rack, vigile que no se crucen ni se toquen las antenas.
Haga un test de funcionamiento, antes de la presentación. Si encuentra zonas no cubiertas, cambie la colocación del receptor. Si el fenómeno persiste, evítela durante la presentación.

DIAGNOSTICO DEL FALLO

Problema	Estado del indicador	Solución
No hay sonido	El indicador rojo del emisor no parpadea	Ponga el interruptor ON/OFF del micrófono en ON. Asegúrese de que las pilas están bien colocadas con respecto a la polaridad (+/-). Si las pilas están bien colocadas, cámbielas por unas nuevas.
No hay sonido	El indicador rojo del emisor parpadea	Ponga el conmutador MUTE del transmisor en ON
No hay sonido	El indicador rojo del emisor está apagado	Verifique si el adaptador de corriente está bien conectado en la base y en el enchufe de corriente. Asegúrese que la toma de corriente ofrece las necesidades de corriente que necesita el equipo.
No hay sonido	Los indicadores de señal A/B en el receptor, están iluminados.	Aumente el volumen del receptor. Verifique las conexiones de salida del receptor al equipo externo.
No hay sonido	Los indicadores de señal A/B en el receptor, están apagados. Los indicadores de tensión en el receptor y el micrófono están iluminados.	Asegúrese de que el emisor y el receptor estén en la misma frecuencia. Acerque el emisor al receptor
La distorsión aumenta progresivamente	Los indicadores de señal A/B en el receptor y el indicador de batería baja en el emisor están iluminados	Cambie las pilas del micrófono
Presencia de ruidos parásitos y otras interferencias	Los indicadores de señal A/B en el receptor, están iluminados.	Identifique las salidas potenciales de interferencias (Otras salidas HF) y apáguelos, desplázalos o utilice otro equipo que funcione en otra frecuencia diferente.
Perdidas de sonido temporales cuando el emisor se desplaza por la zona de presentación	Los indicadores de señal A/B en el receptor están apagados durante las pérdidas de sonido	Reposicione el receptor y efectúe una nueva prueba de sonido. Si sigue teniendo estas pérdidas, evite estas zonas durante la presentación.

CARACTERISTICAS TÉCNICAS DEL SISTEMA

Frecuencia portadora HF ....460 – 970MHz
Portadora ....típica 50m
Banda pasante audio..100 – 18.000Hz ±3dB
THD..<1%
Temperatura de funcionamiento ....-29°C a 74°C
....(Las características de las pilas pueden limitar esta muestra)

CARACTERISTICAS TÉCNICAS DEL RECEPTOR

Alimentación	220-240Vac por el adaptador incluido
Adaptador de corriente	13-15Vdc nom. 400/500mA
Relación señal / ruido	>85dB
Límite de reyección de canal adyacente	>70dB
Reyección de imagen fantôme	>70dB
Nivel de salida audio	0-±300mV
Sensibilidad de recepción	-105dBm
Dimensiones	205 x 145 x 40mm

CARACTERISTICAS TÉCNICAS DEL MICROFONO

Alimentación	2 pilas 1.5AA
Consumo de corriente nominal.	<100mA
Tipo de modulación	FM
Salida HF	>10dBm
Desviación Máxima	±70kHz
Emisiones no esenciales	>55dB
Dimensiones	265 x 49 x 49mm

NOTA IMPORTANTE: Los productos eléctricos, no deben ser tirados a la basura normal. Hágalos reciclar en un lugar destinado a ello. Pregunte a las autoridades locales por el punto más cercano a su domicilio.

SLO

NAVODILA

Pomembna varnostna navodila in opozorila za nevarnost

- Pozorno preberite navodila in jih shranite za poznejšo uporabo.
- Vsa varnostna navodila in opozorila je treba upoštevati. So del priročnika in se hranijo s priročnikom.
- Vse garancijske zahteve postanejo neveljavna, če pride do poškodb zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za kakršnokoli posledično škodo.
- Ne prevzemamo nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali materialne škode povzročene zaradi nepravilnega ravnanja ali neupoštevanja varnostnih navodil. Morebitne garancijske zahteve v takih primerih ne veljajo.
- Nepooblaščeno konverzije in / ali spremembe naprave niso dovoljene zaradi varnostnih in licenčnih razlogov (CE).
- Naprava je odobrena za delovanje samo v suhem, zaprtem prostoru. Ne uporabljajte naprave v bližini vode, kot na primer v kopalnici ali v bližini bazena.
- Naprava ne sme biti izpostavljena ekstremnim temperaturam (<+ 5 ° C /> + 35 ° C) pri delovanju.
- Naprava ne sme biti izpostavljena močnim vibracijam ali težkim mehanskim obremenitvam.
- Naprava ne sme biti izpostavljena preveliki vlagi (zaradi kapljanju ali pršenja vode, na primer).
- Ne postavljajte predmetov, napolnjenih z vodo, kot so kozarci ali vaze, na vrhu ali neposredno ob napravi. Lahko se prevrnejo, zaradi česar voda pride v notranjost naprave. Nikoli ne izlivajte tekočin nad napravo. Ne postavljajte majhnih predmetov, kot so kovanci, sponke za papir, na napravo, saj lahko padejo v notranjost naprave. S tem zaženete visoko tveganje za nastanek požara ali življenjsko nevarnega električnega toka! Če je bilo kakšna tekočina ali predmeti pride v notranjost naprave kljub temu, izvlecite omrežni vtikač iz vtičnice takoj in se obrnite na strokovnjaka.
- Aparat je izdelan v skladu z razredom zaščite LL (samo za dvojno izoliranih enot brez ozemljitvenega terminala).
- 220- 240 VAC / 50 Hz vtičnica se lahko uporabi kot vir energije za napravo. Nikoli ne poskušajte upravljati napravo s katero koli drugo napetostjo.
- Potegnite samo omrežni vtikač iz vtičnice. Ne vlecite za kabel.
- Nikoli ne vključite ali izključite vtikač z vlažnimi ali mokrimi rokami.

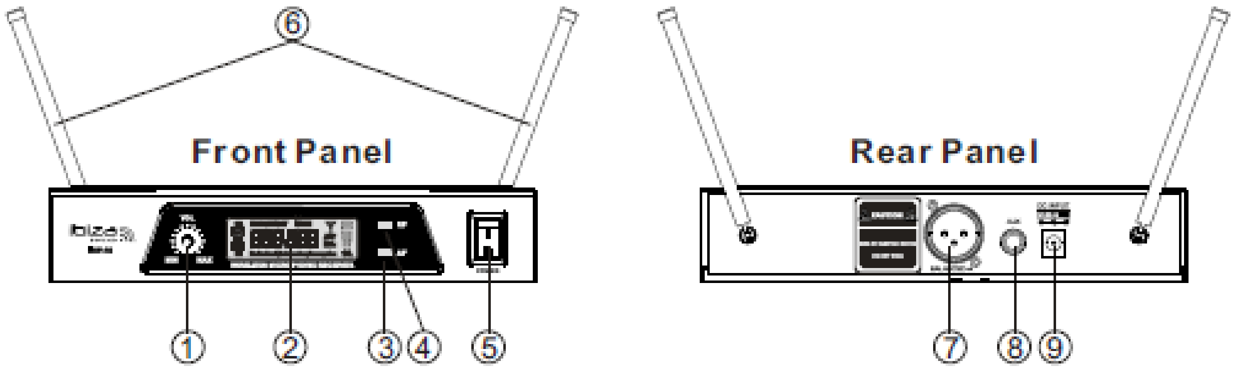
- Vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice:
- Pred čiščenjem
- Če je nevihta
- Če ne boste napravo uporabljali za dalj časa (> 1 teden)
- Električne naprave morajo biti izven dosega otrok. Bodite še posebej previdni, če so otroci prisotni. Otroci se ne zavedajo nevarnosti, ki sodelujejo pri nepravilni uporabi električnih naprav. Otroci lahko poskušajo suniti predmete v napravo. To je smrtna nevarnost električnega udara.
- Ne puščajte naprave brez nadzora, medtem ko deluje.
- Naprave nikoli ne postavljajte na nestabilno ali premično površino. Lahko pade in pri tem poškoduje osebe, pa tudi sama naprava se lahko poškoduje.
- Če uporabljate stojalo, poskrbite, da je v stabilnem položaju in da se naprava prevaža varno. Namestitev na neravnih, poševnih površinah ali ustavljanje nenadoma med prevozom lahko povzroči prevračanja naprave, ki lahko pade iz prtljažnika in poškoduje ljudi.
- Aktivne komponente so lahko izpostavljeni z odpiranjem pokrovov ali odstranjevanje sestavnih delov (razen, če je to možno storiti brez orodja). Kontaktne točke lahko tudi v živo. Če se naprava, ki se odpre, da se kalibrira, servisa, popravilo ali zamenjava sestavnih delov ali sklopov, vsi njeni polovi morajo biti ločeni od vseh virov napetosti. Če potrebno napravo pustiti odprto in pod napetostjo med vzdrževanjem ali popravilu, lahko to delo opravi le strokovnjak, ki je seznanjen s tem povezanimi tveganji in ustreznimi predpisi.
- Naprave nikoli ne priključite neposredno potem ko jo prenesete iz hladnega v topel prostor. Kondenzacijska voda, lahko uniči aparat, ali pride do električnega udara. Dovolite napravi, da doseže sobno temperaturo, preden jo priključite. Počakajte, da se kondenz izpari. To lahko traja nekaj ur.
- Ne postavljajte odprtega ognja, kot so goreče sveče na ali ob napravo.
- Ne postavljajte napravo na mehkih površinah, kot so preproge ali postelj. Ne prekrivajte zračnikov naprave. Ne ovirajo kroženje zraka s predmeti, kot so revije, namizni prti in zavese. To preprečuje odvajanje toplote iz naprave in lahko povzroči pregrevanja.
- Napravo uporabljajte samo v zmerni klimi in ne v tropskem okolju.
- Vse osebe, ki sodelujejo pri delovanju, montaži in vzdrževanju naprave morajo biti ustrezno usposobljene in upoštevati morajo navodila za uporabo.
- Pokvarjene omrežne kable lahko nadomesti le strokovnjaki. Nevarnost električnega udara!
- Ne puščajte embalažnega materiala da leži okoli brezskrbno, saj lahko postane vir nevarnosti za otroke, ki se igrajo z njim.
- Predpise za preprečevanje nesreč in predpisi odgovornosti zavarovalnega združenja delodajalcev bi bilo treba upoštevati pri komercialnih institucij.
- Če niste prepričani o pravilni povezavi ali če se pojavijo vprašanja, ki niso navedena v navodilih za uporabo, prosimo, ne oklevajte in se obrnite na podporo ali strokovnjaka po vaši izbiri. Posvetujte se s strokovnjakom, če ste v dvomih o načinu delovanja ali varnosti izdelka.

LASTNOSTI SISTEMA

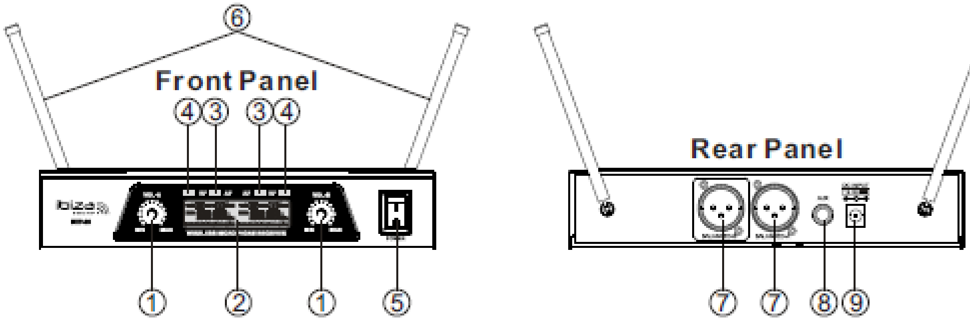
1. Večkratna uporaba sistema: Številni sistemi UHF se lahko uspešno uporabljajo v istem prostoru. Vsak sistem mora biti nastavljen na različno frekvenco (frekvenčnega označena na hrbtni strani sprejemnika).
2. Hkratna uporaba izhoda: Nebalansiran Jack 6.35mm in balansiran XLR izhodni priključki se lahko uporablja sočasno z različnimi zunanjimi napravami.
3. Razpon: Oddajniki UHF serije delujejo na razdalji do 50m od sprejemnika.
4. Hrup Squelch: Squelch krog analiza moči in kakovosti signala za preprečevanje motenj zaradi hrupa okolja RF.
5. Opozorilna lučka za nizek nivo baterije: Rdeča lučka na mikrofonu (i) opozarja, da baterija še lahko deluje manj kot eno uro.

LASTNOSTI SPREJEMNIKA

1-KANALNI SPREJEMNIK



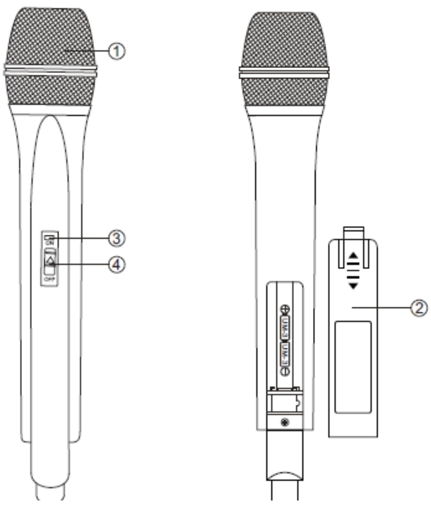
2-KANALNI SPREJEMNIK



1. Gumb glasnost: Prilagodite glassnosti sprejemnika
2. Zaslon
3. “AF” indicator nivoja zvoka: Prikazuje nivo signala brezžičnega sistema
4. “RF” indicator signala: Sveti, ko prejemnik prejme RF signal iz oddajnika.
5. Stikalo za vklop: VKLOP / IZKLOP sprejemnika.
6. Antena A/B
7. XLR balansirani izhod: Priključite avdio kabel iz te vtičnice na vhod ojačevalca, mikserja.
8. Jack 6.35mm avdio izhod: Priključite avdio kabel iz te vtičnice na vhod ojačevalca, mikserja, itd.
9. Napajalna vtičnica: Priključite AC/DC adapter na sprejemnik.

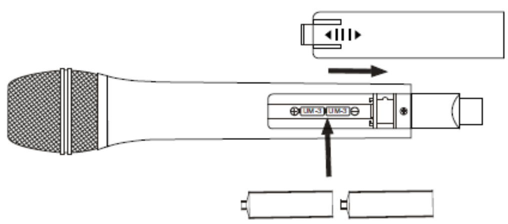
LASTNOSTI MIKROFONA

1. Mreža: Varuje kartušo in pomaga zmanjšati zvok diha in hrup vetra.
2. Pokrov baterije: Odprite ga namestite baterijo.
3. Indikator prazne baterije: Rdeča luč sveti, ko je moč baterije majhna in je potrebno zamenjati baterijo.
4. Vklop in Mute stikalo.



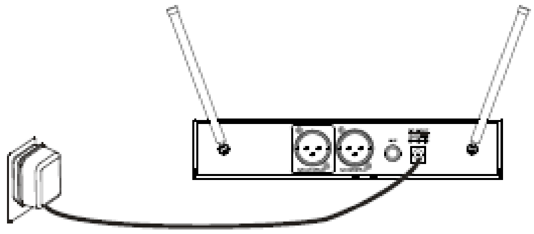
NAMESTITEV BATERIJE

Potisnite pokrov baterije da ga odprete. Vstavite priložene baterije v predalček za baterije s pravilno polarnostjo. Zaprite pokrov baterije.

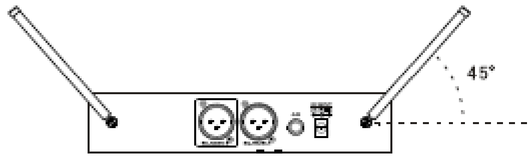


POVEZAVA SISTEMA

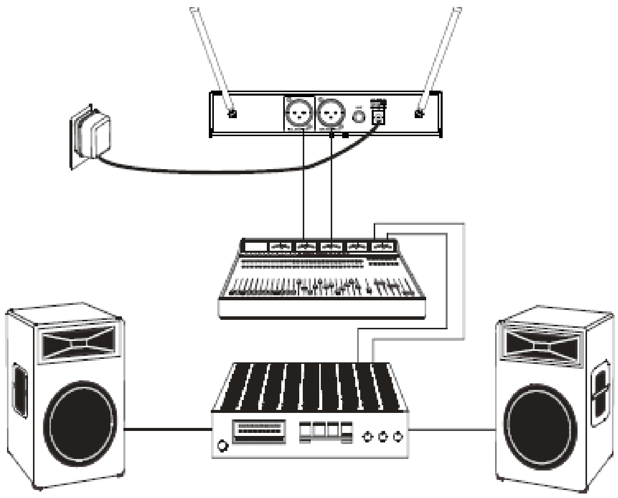
1. Povezava sprejemnika na napajanje: Priključite priključek DC priloženega AC / DC adapterja z DC vhodni priključek na sprejemniku. Vtič AC v ustrezno omrežno vtičnico (glej sliko).



2. Antena: Položaj anten po kotom 45° navpično.



3. Audio povezava: Povežite ustrezen izhod sprejemnika prek priloženega kabla ali XLR kabla na vhod ojačevalca, mikserja, itd.



NASVETI ZA DOSEGANJE NAJVEČJE UČINKOVITOSTI

Poskrbite, da boste lahko vedno videli sprejemno anteno s položaja oddajnika.
Obdržite razdaljo od oddajnika do antene sprejemnika čim krajšo.
Z antenami sprejemnika oddaljenih drug od druge pod kotom 45° navpično.
Izogibajte se postavitvi antene sprejemnika v bližini kovinskih površin in zapor.
Spremljanje stanje baterije in baterijo zamenjajte takoj, ko rdeča lučka.
Izvedite sprehod skozi pred predstavo ali predstavitve. Če ugotovite, da obstajajo mrtve točke, prilagodite položaj sprejemnika. Če mrtve točke ostanejo, jih označite in se jim izogibajte med izvajanjem.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Problem	Indikator stanja	Rešitev
Ni zvoka	Rdeča lučka oddajnika ne utripa	Potisnite POWER ON / OFF stikalo na oddajniku na ON. Poskrbite, da so baterije pravilno vstavljen s pravilno polariteto (+/-). Če so baterije pravilno vstavljene, jih zamenjajte z novimi.
Ni zvoka	Rdeča lučka na oddajniku utripa	Potisnite MUTE stikalo na oddajniku na ON
Ni zvoka	Rdeča lučka za napajanje sveti, sprejemnik je izklopljen	Preverite, če je omrežni napajalnik pravilno priključen v električno vtičnico in DC vtičnico. Prepričajte se, da omrežna vtičnica oskrbljena z pravilno napetostjo
Ni zvoka	Kazalniki signalov A / B na sprejemniku so žareči	Povečajte glasnost na sprejemniku. Preverite izhodne povezave iz sprejemnika z zunanjo opremo
Ni zvoka	Kazalniki signalov A / B na sprejemniku so izklopljeni. Kazalniki za vklop na oddajniku in sprejemniku so žareči	Prepričajte se, da frekvence sprejemnika in oddajnika ujemajo. Premaknite oddajnik bližje sprejemniku

Popačen nivo postopno zvišanje	Kazalniki signalov A / B na kazalniku sprejemnika in nizko stanje baterije na oddajniku so žareče	Zamenjati baterijo v oddajniku
Prisotni so izbruhi hrupa ali drugih zvočnih radijskih signalov	Kazalniki signalov A / B, so vklopljeni	Določite potencialne vire motenj (RF drugih virov) in izklopite, odstranite ali uporabite brezžični sistem, ki deluje na drugi frekvenci
Trenutna izguba zvoka kot je oddajnik premika po prostoru	Kazalniki signalov A / B na sprejemniku ugasnejo, ko se izgubi zvok	Prestavite sprejemnik in ponovite sprehod skozi test. Če avdio izpadi signala vztrajajo, označite "mrtve" in jih ne uporabljajte med izvajanjem

TEHNIČNI PODATKI SISTEMA

RF Frekvenčni razpon .... 460 – 970MHz
Razpon delovanja .... 50m tipično
Audio frekvenčni razpon .... 100 – 18,000Hz ±3dB
Popačenje .... <1%
Delovna temperatura .... -29 to 74°C (baterije lahko omejijo ta razpon)

TEHNIČNI PODATKI SPREJEMNIKA

Napajanje .... 220-240Vac preko priloženega adapterja
Adapter .... 13-15Vdc nom. 400/500mA
Razmerje Signal / Šum .... >85dB
Meja ob zavrnitvi kanala .... >70dB
Slike in nepristne zavrnitve .... >70dB
Audio nivo izhoda .... 0-±300mV
Sprejemna občutljivost .... -105dBm
Dimenzije .... 205 x 145 x 40mm

TEHNIČNI PODATKI MIKROFONA

Zahtevano napajanje .... 2 x 1.5AA baterije
Nim. Praznjenje toka .... <100mA
Vrsta modulacije .... FM
RF izhod .... >10dBm
Max. odstopanje .... ±70kHz
Neželjene motnje .... >55dB
Dimenzije .... 265 x 49 x 49mm

POMEMBNO:Električni izdelki se ne smejo odlagati v gospodinjske odpadke.Prosimo, da jih pripeljete do centra za recikliranje.Vprašajte svoje lokalne oblasti ali svojega prodajalca o tem kako se nadaljuje.

PT

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

- **Importantes Instruções de segurança e avisos de perigo**
- Por favor, leia atentamente o manual e guarde-o para referência futura.
- Todas as instruções e avisos de segurança devem ser seguidos. Eles fazem parte do manual e devem ser mantidos com o mesmo.
- Quaisquer reclamações de garantia são invalidadas em caso de danos devido à inobservância das instruções de operação.
  Não assumimos nenhuma responsabilidade por qualquer dano consequente.
- Não assumimos qualquer responsabilidade por danos pessoais ou danos materiais causados pelo manuseio incorrecto ou inobservância das instruções de segurança. Qualquer reclamação de garantia expirar em tais casos.
- Conversões e / ou modificações do aparelho não autorizadas não são permitidas por razões de segurança e de licenciamento (CE).
- O aparelho está aprovado para operar em seco, apenas em quartos fechados. Não utilize o dispositivo perto de água, como em banheiros ou piscinas próximas.
- O aparelho não pode ser exposto a temperaturas extremas (<+ 5 ° C /> 35 ° C) em operação.
- O aparelho não pode ser submetido a fortes vibrações ou tensão mecânica pesada.
- O aparelho não pode ser exposto à humidade excessiva (devido a gotas ou borrifos de água, por exemplo).
- Não coloque recipientes com líquidos, tais como copos ou vasos, em cima ou junto ao aparelho. Eles podem cair, fazendo com que a água entre no aparelho. Nunca derramar líquidos sobre o aparelho. Não coloque quaisquer objetos pequenos, como moedas e clipes de papel, no aparelho, uma vez que podem cair no interior do aparelho. Corre o perigo de causar um incêndio ou choque elétrico com risco de vida! Caso entre algum líquido ou objetos no interior do aparelho, retire a ficha da tomada imediatamente e entre em contacto com um especialista.
- O aparelho foi construído de acordo com a Classe II de proteção (apenas para unidades de dupla isolação sem terminal de terra).

• 220-240 Vac / 50 Hz tomada de corrente pode ser utilizada como fonte de energia para o aparelho. Nunca tente operar o aparelho com qualquer outra tensão.
• Puxe a ficha da tomada agarrando a mesma e nunca pelo cabo.
• Nunca ligue ou desligue a ficha com as mãos húmidas ou molhadas.
• Retire sempre a ficha da tomada:

  - Antes de limpar o aparelho
  - Se houver uma tempestade
  - Se não usar o aparelho por um longo período de tempo (> 1 semana)

• Os aparelhos elétricos devem ser mantidos fora do alcance das crianças. Tenha cuidado especial se as crianças estão presentes. As crianças não estão cientes dos riscos envolvidos ao utilizar os aparelhos eléctricos de forma inadequada. As crianças podem tentar empurrar objetos para dentro do aparelho. Existe o perigo de electrocussão, logo risco de vida.
• Não deixe o aparelho sem vigilância durante a operação do mesmo.
• Nunca coloque o aparelho sobre uma superfície instável ou móvel. As pessoas podem-se ferir.
• Ao utilizar um rack, verifique se ele está numa posição estável e é transportado de forma segura. A instalação em superfícies irregulares, inclinadas ou parar o rack abruptamente durante o transporte pode resultar na queda do rack e seus aparelhos.
• As peças sob tensão podem ser expostos ao abrir tampas ou ao remover componentes (a menos que isso possa ser feito sem ferramentas). Os pontos de contacto também podem ser ao vivo. Se o aparelho tiver de ser aberto, a fim de calibrar, reparar ou substituir componentes, todos os seus pólos deve ser desconectado de todas as fontes de tensão primeiros. Se o aparelho tiver de ser mantido aberto e sob tensão durante a manutenção ou reparo, este

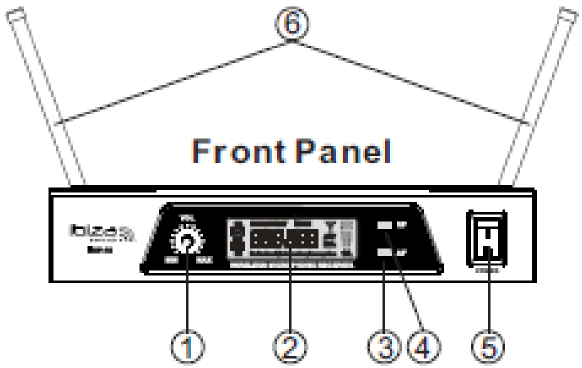
trabalho só pode ser realizado por um especialista que esteja familiarizado com os riscos envolvidos e os regulamentos pertinentes.
• Não ligue o aparelho diretamente após a sua transferência a partir de um local frio para uma sala quente. A água de condensação que se forma pode destruir o aparelho ou provocar um choque elétrico. Permita que o dispositivo atinja a temperatura ambiente antes de ligá-lo. Espere até que a água de condensação se evapore, podendo isso levar algumas horas.
• Não coloque chamas desprotegidas, como velas acesas sobre ou ao lado do aparelho.
• Não coloque o aparelho em superfícies macias, como tapetes ou camas. Não tape as aberturas de ventilação do aparelho. Não obstrua a circulação de ar com objetos como revistas, toalhas de mesa ou cortinas. Isso impede a capacidade de dissipação de calor do aparelho e pode resultar num sobreaquecimento.
• Só utilize o aparelho num clima moderado e não em ambientes tropicais.
• Todas as pessoas envolvidas na operação, instalação e manutenção do aparelho devem ser treinados e qualificados em conformidade e observância com as instruções de operação.
• Cabos de ligação danificados só podem ser substituído por especialistas. Perigo de choque!
• Não deixe o material de embalagem espalhado e desorganizado, uma vez que se pode tornar uma fonte de perigo para as crianças que brincam com ele.
• Os regulamentos de prevenção de acidentes e os regulamentos da associação de seguro de responsabilidade dos empregadores devem ser observados em instituições comerciais.
• Se você não tem a certeza sobre a conexão correcta ou em caso de dúvidas que não são respondidas pelas instruções de funcionamento, por favor, não hesite em entrar em contato com o suporte ou um especialista da sua escolha. Consulte um especialista, se estiver com dúvidas no princípio de funcionamento do produto.

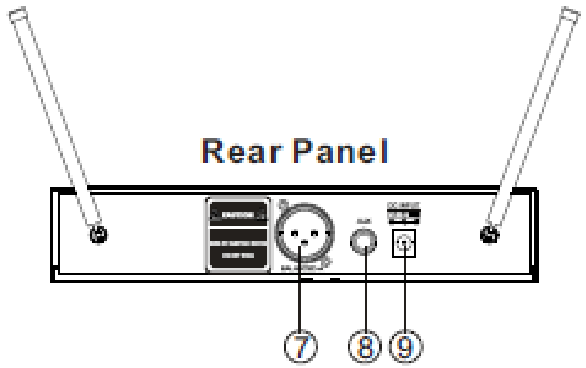
CARACTERÍSTICAS DO SISTEMA

1. uso múltiplo de sistemas: Vários sistemas UHF podem ser usados no mesmo espaço de performance. Cada sistema tem de ser ajustado para uma frequência diferente (frequência marcada na parte traseira do receptor).
2. uso de Saída simultânea: Ficha jack 6,35mm e conectores de saída XLR balanceados podem ser utilizados simultaneamente para diferentes aparelhos externos.
3. Alcance: Os transmissores da série UHF vão funcionar a uma distância de até 50 metros do receptor.
4. Silenciador: Circuito Silenciador analisa a força e qualidade do sinal para evitar a interferência devido ao ruído RF ambiental.
5. Luz de aviso – falta de bateria: Uma luz vermelha no microfone avisa que tem menos de uma hora de duração de bacteria.

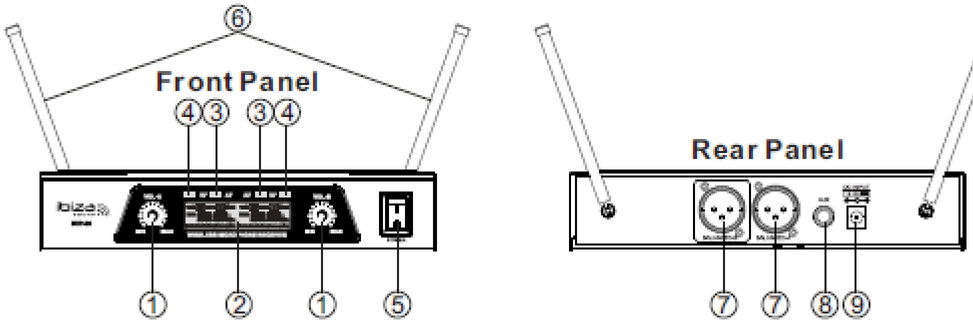
CARACTERÍSTICAS DO RECEPTOR

RECEPTOR DE UM CANAL





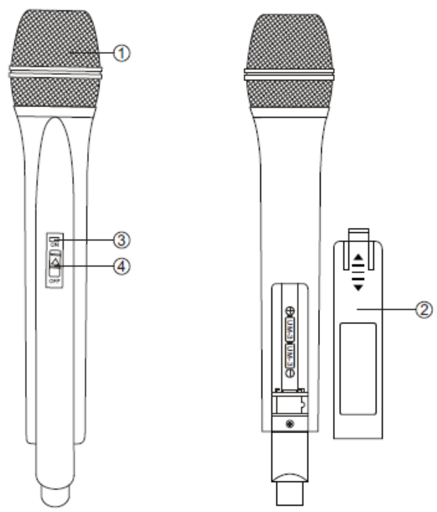
RECEPTOR DE DOIS CANAIS



1 Botão de Volume: Para ajustar o volume do receptor
2 Display
3. "AF" indicador de nível de áudio: Mostra o nível de sinal de áudio do sistema sem fio
4 "RF" indicador de sinal: acende quando o receptor recebe um sinal de RF do transmissor.
5 Interruptor de alimentação: Liga e desliga o equipamento.
6. Antena A / B
7 Saída Audio XLR balanceada: Conecte o cabo de áudio a partir desta tomada à porta de entrada de um amplificador, mixer.
8 Saída Audio Jack 6,35mm: Conecte o cabo de áudio a partir desta tomada à porta de entrada de um amplificador, mixer, etc
9 Conector de alimentação: Conecte o adaptador AC / DC para o receptor.

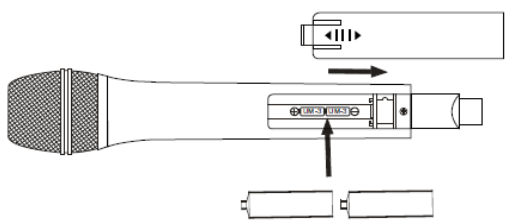
CARACTERÍSTICAS DO MICROFONE TRANSMISSOR

1. Grelha: Protege a cabeça do microfone e ajuda a reduzir os sons de respiração e ruído do vento.
2 tampa da bateria: Abra-a para instalar a bateria
3 Indicador de bateria fraca: A luz vermelha acende quando a bateria está fraca e precisa de ser substituída.
4. Botão comutador de POWER e MUTE.



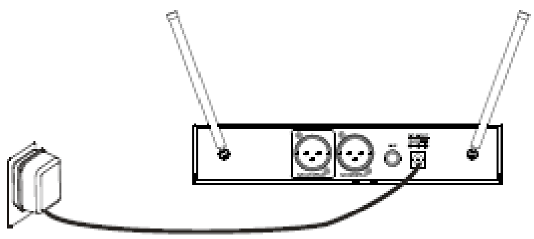
INSTALAÇÃO DA BATERIA DO TRANSMISSOR

Empurre a abertura da tampa da bateria. Insira as baterias fornecidas no compartimento da bateria com a polaridade correta. Feche a tampa da bateria.

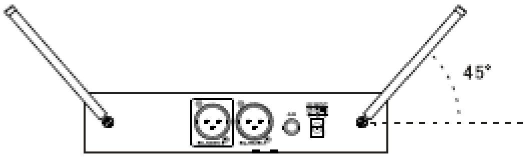


LIGAÇÃO DO SISTEMA

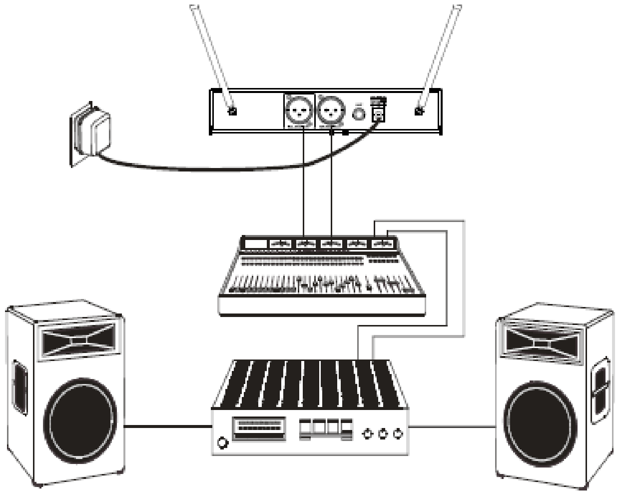
1. Conexão de alimentação do receptor: Ligue o conector DC do adaptador AC / DC fornecido à tomada de entrada DC no receptor. Ligue o conector de alimentação a uma tomada de corrente apropriada (ver ilustração).



2. Antena: Manter a posição da antenna num ângulo de 45° na vertical.



3. Conexão de áudio: Ligue a saída correspondente do receptor através do cabo fornecido ou XLR à entrada de um amplificador de potência, mixer, etc



DICAS PARA UMA MÁXIMA PERFORMANCE

Certifique-se sempre que vê a antena do receptor através do transmissor de posição.
Manter a distância entre o transmissor e o receptor de antena tão curto quanto possível.
Aponte as antenas do receptor longe um do outro num ângulo vertical de 45°.
Evite colocar as antenas do receptor próximas da superfície de metal.
Monitorize a energia da bateria e substituia a bateria assim que a luz vermelha acender.
Realize um walk-through antes do desempenho ou apresentação. Se encontrar os pontos mortos, ajuste a localização do receptor. Se os pontos mortos permanecerem, marcá-los e evitá-los durante a performance.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	**Indicador de estado**	**Solução**
Sem som	Indicador vermelho no transmissor está piscando	Deslize o POWER ON / OFF no transmissor para ON. Certifique-se de que as pilhas estão correctamente inseridas com a polaridade correta (+/-). Se as pilhas estão instaladas corretamente, substituí-las por novas.
Sem som	Indicador vermelho no transmissor está piscando	Deslize o interruptor MUTE no transmissor para ON
Sem som	O indicador POWER vermelho no receptor está OFF	Verifique se o adaptador de rede está conectado corretamente à tomada e tomada DC. Certifique-se de que a tomada de alimentação fornece a tensão adequada
Sem som	Os indicadores de sinais A / B do receptor estão ligados	Aumente o volume no receptor. Verifique as conexões do receptor de saída para o equipamento externo
Sem som	Os indicadores de sinais A / B do receptor estão desligados. Os indicadores de alimentação no transmissor e receptor estão ligados.	Certifique-se que as freqüências do receptor e transmissor coincidem. Mover o transmissor mais perto do receptor
Nível de distorção Aumenta progressivamente	Os indicadores de sinais A / B no indicador receptor e BATERIA FRACA no transmissor estão ligados.	Substituir a bateria do transmissor

Ruídos ou outros sinais de rádio audíveis estão presentes	Indicadores de sinal A / B está ligado	Identificar potenciais fontes de interferência (outras fontes de RF) e desligar, remover ou utilizar um sistema sem fio que opere numa freqüência diferente
Perda momentânea de som quando o transmissor é movido em torno da área de actuação	Indicadores de sinal A / B do receptor estão desligados quando o som se perde	Reposicionar receptor e realizar o teste de walk-through novamente. Se as falhas de áudio persistirem, marque os pontos "mortos" e evite-os durante a apresentação.

ESPECIFICAÇÕES DE SISTEMA

Raio de frequência ....460 – 970MHz
Raio de operação .... 50m typical
Resposta de frequência rádio..100 – 18,000Hz ±3dB
THD...<1%
Temperaturas de operação ....-29 a 74°C

ESPECIFICAÇÕES DO RECEPTOR

Fonte de alimentação..220-240Vac via supplied mains adaptor
Adaptador principal...13-15Vdc nom. 400/500mA
Signal/noise ratio ....>85dB
Border upon channel rejection ....>70dB
Image & spurious rejection..>70dB
Nivel saída sonora ....0-±300mV
Sensibilidade recepcionada .... -105dBm
Dimensões.. 205 x 145 x 40mm

ESPECIFICAÇÕES DO MICROFONE

Baterias necessárias ....2 x PILHAS 1.5AA
Tipo de Modulação ....FM
Saída RF .... >10dBm
Desvio Máximo.. ±70kHz
Dimensões.. 265 x 49 x 49mm

Produtos elétricos não devem ser colocados no lixo doméstico. Por favor, traga-os a um centro de reciclagem. Pergunte às autoridades locais ou ao seu revendedor como proceder.

RO

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

Instructiuni importante si avertismente privind siguranta

- Cititi toate instructiunile de siguranta si utilizare inainte de prima pornire a aparatului. Pastrati manualul pentru referinte ulterioare.
- Respectati toate instructiunile.
- Orice reclamatii privind garantia vor fi anulate daca apar avarii datorate nerespectarii acestor instructiuni de utilizare. Nu ne asumam raspunderea pentru orice daune rezultate.
- Nu ne asumam raspunderea pentru vatamari corporale sau daune materiale provocate de o manipulare incorecta sau de nerespectarea instructiunilor de siguranta. Orice reclamatii privind garantia expira in astfel de cazuri.
- Transformari neautorizate si/sau modificari aduse aparatului nu sunt permise din motive de siguranta si de acordare a licentei (CE).
- Aparatul poate fi utilizat doar in interior, in incaperi uscate. Nu utilizati aparatul in apropierea unei surse de apa, cum ar fi in baie sau in apropierea unei piscine.
- Aparatul nu trebuie utilizat in medii cu temperaturi extreme (<+5 ^{o}C sau >+35 ^{o}C).
- Aparatul nu trebuie supus unor vibratii puternice sau unui camp magnetic puternic.
- Aparatul nu trebuie expus umezelii excesive (picaturi de apa, etc.).
- Nu asezati nici un recipient cu lichide, cum ar fi pahare sau vaze, deasupra sau langa aparat. Acestea s-ar putea rasturna, provocand infiltrarea apei. Niciodata nu turnati lichide deasupra aparatului.
- Nu asezati pe aparat obiecte mici cum ar fi monede sau agrafe de birou, deoarece acestea ar putea cadea in interiorul aparatului. Sunteti expusi unui risc ridicat de a provoca un incendiu sau electrocutare punandu-va viata in pericol! Daca, cu toate acestea, lichid sau obiecte straine patrund in aparat, scoateti stecherul din priza imediat si contactati un specialist.
- Aparatul respecta clasa de protectie ll (aparate cu dubla izolatie, fara pamantare de protectie).
- Reteaua de alimentare de 220-240 V/50Hz poate fi utilizata pentru alimentarea acestui aparat. Nu incercati sa folositi aparatul la o alta tensiune de alimentare.
- Scoateti stecherul din priza utilizand suprafata stecherului destinata prinderii. Nu trageti de cablu.
- Nu conectati sau deconectati stecherul avand mainile umede sau ude.
- Scoateti intotdeauna stecherul din priza:
  - inainte de curatarea aparatului
  - in cazul in care este o furtuna (descarcari electrice)
  - daca nu veti folosi aparatul o perioada lunga de timp (1 saptamana)
- Aparatura electrica nu trebuie lasata la indemana copiilor. Fiti deosebit de atenti atunci cand sunt si copiii prin preajma. Copiii nu sunt constienti de pericolele pe care le implica manuirea necorespunzatoare a aparatelor electrice. Copiii ar putea incerca sa arunce cu obiecte in aparat. Exista pericol de electrocutare.
- Nu lasati aparatul nesupravegheat in timpul functionarii. Nu asezati niciodata aparatul pe o suprafata instabila sau mobila. Acest lucru ar putea rani persoanele care se afla in apropiere sau aparatul s-ar putea strica in cazul in care cade
- Cand se foloseste un stativ, asigurati-va ca este intr-o pozitie stabila si poate fi transportat in siguranta. Instalarea pe suprafete denivelate, inclinate sau oprirea brusca a stativului in timpul transportului pot duce la rasturnarea stativului si dispozitivele pot sa cada de pe stativ si sa raneasca oameni.
- Nu deschideti aparatul! In cazul in care aparatul trebuie sa fie deschis in scopul calibrarii, a efectuarii intretinerii, pentru repararea sau inlocuirea componentelor sau ansamblurilor de componente, intai trebuie sa fie deconectata

alimentarea. In cazul in care aparatul trebuie sa fie tinut deschis si sub tensiune in timpul efectuarii intretinerii sau reparatiilor, acest lucru poate fi efectuat numai de catre un specialist.

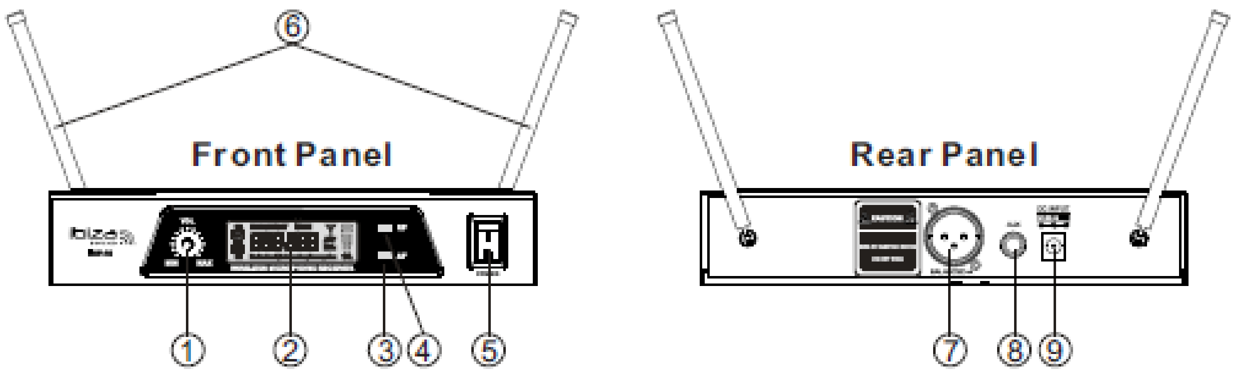
- Nu conectati niciodata aparatul direct dupa mutarea sa dintr-o incapere rece in una mai caldă. Condensul care se formeaza ar putea distruge aparatul sau poate conduce la un soc electric. Lasati aparatul sa ajunga la temperatura camerei inainte de a-l conecta. Asteptati pana cand condensul s-a evaporat. Acest lucru poate dura cateva ore.
- Nu amplasati aparatul pe suprafete moi, cum ar fi covoare sau paturi. Nu acoperiti orificiile de ventilatie ale aparatului. Nu impiedicati circulaţia aerului cu obiecte, cum ar fi reviste, fete de masa sau perdele. Acest lucru impiedica evacuarea caldurii din aparat si poate duce la supraincalzirea acestuia.
- Utilizati aparatul numai intr-un climat moderat, nu in medii tropicale.
- Toate persoanele implicate in operarea, instalarea si intretinerea aparatului si punerea in functiune trebuie sa fie instruiti si calificati in mod corespunzator si trebuie sa respecte aceste instructiuni de functionare.
- Cablurile de retea defecte pot fi înlocuite doar de catre specialisti. Pericol de electrocutare!
- Nu lasati materialul de la ambalaj imprastiat peste tot, deoarece aceasta poate deveni o sursa de pericol pentru copiii care se joaca cu el.
- Daca nu sunteti siguri in privinta conexiunii sau daca apar intrebari care nu-si gasesc raspuns in instructiunile de functionare,nu ezitati sa contactati serviciul de asistenta sau un specialist.

Caracteristici sistem

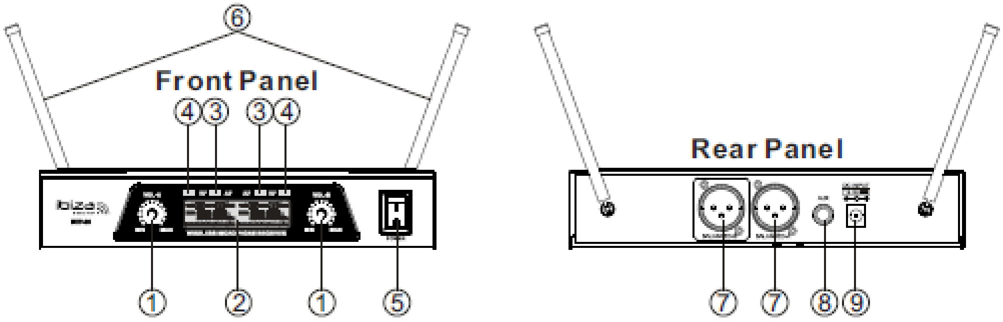
1. Mai multe sisteme UHF pot fi utilizate în același spațiu . Fiecare sistem trebuie să fie setat la o frecvență diferită (frecvența este marcata pe spatele receptorului) .
2. Ieșire: mufa jack 6,35 mm, conectori de ieșire XLR pot fi utilizate simultan la diferite dispozitive externe .
3. Raza de actiune: transmițătorul UHF functioneaza la o distanță de până la 50m de la receptor.
4. Semnalizare BATERIE DESCARCATA: Lumina roșie pe microfon/microfoane semnalizeaza că mai ramane 1 ora de utilizare a bateriei.

CARACTERISTICI RECEPTOR

RECEPTOR CU UN CANAL



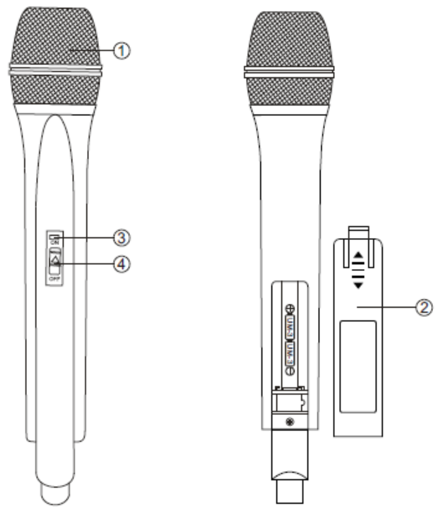
RECEPTOR CU DOUA CANALE



1. Buton Volum: reglarea volumului de pe receptor
2. Ecran
3. Indicator “AF” nivel audio: Arata nivelul de semnal audio al sistemului wireless
4. Indicator al semnalului RF: Este aprins cand receptorul receptioneaza semnal RF de la transmitator.
5. Comutator PORNIRE/OPRIRE
6. Antena A/B
7. Iesire simetrica prin mufe XLR: Conecteaza cabulul audio din mufa de iesire la amplificator, mixer.
8. Iesire audio asimetrica prin mufa jack 6.35mm: Conecteaza cabulul audio din mufa de iesire la amplificator, mixer.
9. Mufa alimentare: Conecteaza adaptorul AC/DC la receptor.

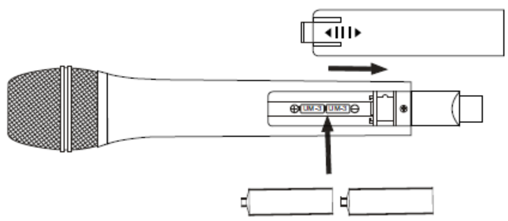
CARACTERISTICI MICROFON TRANSMITATOR

1. Grila : Protejează microfonul și ajută la reducerea sunetelor provenite din respirație și zgomotul vântului.
2. Capacul bateriei : Deschideți-l pentru a instala bateria.
3. Indicator BATERIE DESCARCATA: Led-ul rosu se aprinde atunci când tensiunea bateriei scade, iar bateria trebuie înlocuită.
4. Comutator Pornire si MUTE.



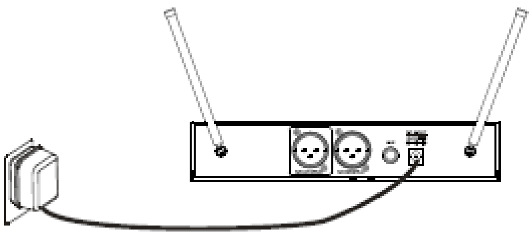
INSTALARE BATERIE TRANSMITATOR

Deschideti capacul compartimentului pentru baterii. Introduceti bateriile in compartiment respectand polaritatea corecta. Inchideti capacul compartimentului.

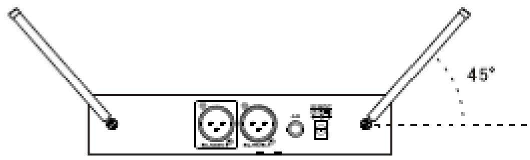


CONECTARE SISTEM

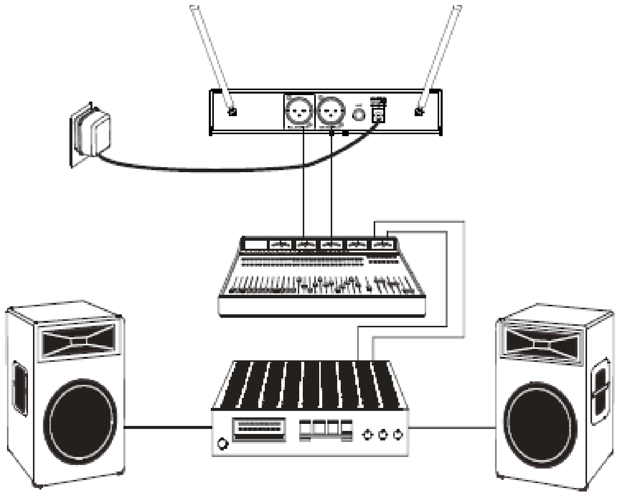
1. Alimentare receptor conectat la o sursa de curent:
Conectați conectorul DC al adaptorului AC / DC furnizat la mufa de intrare DC pe receptor.
Conectați conectorul AC la o priza adecvata. (vezi imaginea)



2. Antena : Păstrați poziția antenei la un unghi de 45 ° față de verticală .



3. Conectare audio: Cu ajutorul unui conector XLR conectati iesirea corespunzatoare a receptorului la intrarea amplificatorului de putere, mixerului etc.



SFATURI PENTRU OBTINEREA CELOR MAI BUNE PERFORMANTE

- Asigurați-vă că puteți vedea întotdeauna antena de recepție din poziția transmițătorului.
- Păstrați distanța de la emițător la antena receptor cât mai scurta posibil.
- Asezati antenele de recepție departate una de alta, la un unghi de 45° fata de verticala.
- Evitați amplasarea antenelor de recepție în apropierea suprafețelor metalice.
- Verificati starea bateriei și înlocuiți bateria cand lumina rosie se aprinde.
- Efectuați o plimbare înainte de spectacol sau de prezentare. În cazul în care sunt găsite zone in care nu se mai transmite semnalul, ajustati receptorul. Dacă rămân zone fara semnal, marcați-le și evitati-le in timpul spectacolului.

DEPANARE

Problema	**indicator de stare**	**Solutia**
Fara sunet	Indicatorul rosu de pe transmitator nu este aprins.	Asigurati-va ca comutatorul PORNIRE este pozitionat pe ON. Verificati polaritatea bateriilor.
Fara sunet	Indicatorul rosu de pe transmitator este aprins.	Comutati butonul MUTE de pe transmitator pe pozitia ON.
Fara sunet	Indicatorul rosu PORNIRE de pe receptor este oprit.	Asigurati-va ca alimentatorul aparatului este conectat corect. Asigurati-va ca priza de retea furnizează tensiunea corectă.
Fara sunet	Indicatorul de semnal A/B de pe receptor este aprins.	Cresteti volumul pe receptor. Verificati conectarea de iesire de la receptor la echipamentul extern.
Fara sunet	Indicatorul de semnal A/B de pe receptor este oprit. Indicatorul PORNIRE de pe transmitator si receptor sunt aprinse.	Asigurati-va ca frecventele de la receptor si transmitator sunt identice. Mutati transmitatorul mai aproape de receptor.
Nivelul de distorsiune creste treptat	Indicatorul de semnal A/B de pe receptor si indicatorul BATERIE DESCARCATA sunt aprinse.	Inlocuiti bateria transmitatorului.
Zgomot sau alte	Indicatorul de semnal A/B este	Eliminati sursele de interferenta (alte decat RF) si

semnale radio sonore sunt prezente	pornit.	utilizati sistemul wireless pe o frecventa diferita.
Pierdere momentana a sunetului atunci cand transmitatorul este miscat	Indicatoarele de semnal A/B de pe receptor sunt oprite cand semnalul este pierdut.	Repozitionati receptorul si efectuati un alt test de « deplasare » observand indicatoarele RF. Daca pierderea sunetului persista, marcati aceste « puncte moarte » in zone de lucru si evitati-le in timpul spectacolului.

SPECIFICATII SISTEM

Frecventa emisie ....460 – 970MHz
Distanta de operare..50 m tipic
Raspuns in frecventa .... 100 Hz – 18 kHz, ±3dB
THD..< 1 %
Temperatura de functionare ....-29 - 74°C (specificatiile bateriei pot limita acest interval)

SPECIFICATII RECEPTOR

Tensiune alimentare..220-240Vac via sursa de alimentare livrată
Alimentator ....13-15Vdc nom. 400/500mA
Raport semnal / zgomot..>85dB
Atenuare canal adiacent ....>70dB
Rejectie frecventa imagine..>70dB
Nivel iesire audio..0-±300mV
Sensibilitate receptor ....-105dBm
Dimensiuni .... 205 x 145 x 40mm

SPECIFICATII MICROFON

Tensiune de alimentare.. 2 x 1.5AA baterie
Curent consumat .... <100mA
Tip modulatie ....FM
Iesire RF.. >10dBm
Deviatie maxima..±70kHz
Spurious emission ....>55dB
Dimensiuni .... 265 x 49 x 49mm

Produsele electrice nu trebuie reciclate impreuna cu gunoiul menajer. Va rugam sa le transportati la un centru de reciclare. Adresati-va autoritatilor locale cu privire la procedura de dezafectare a deseurilor electrice si electronice.

EC Declaration of Conformity

Hereby we,	**LOTRONIC SA** Avenue Zénobe Gramme, 11 1480 SAINTES Belgique 0032.2.390.91.91

certify and declare under our sole responsibility that the following product:

Trade name:	**IBIZA SOUND**
Product name:	UHF WIRELESS MICROPHONE SET
Type or model:	UHF10A – UHF10B – UHF20

conforms with the essential requirements of the LVD directive 2006/95/CE and R&TTE directive 1999/5/EC based on the following specifications applied:

Standards applied : Article 3.1a)	EN60065: 2002+A1: 2006+A11: 2008+A2: 2010+A12 :2011 EN62479 :2010
: Article 3.1b)	ETSI EN 301 489-1 V1.9.2 ETSI EN 301 489-9 V1.4.1
: Article 3.2)	ETSI EN 300 357-1 V1.4.1 ETSI EN 300 357-2 V1.4.1

and therefore complies with the essentials requirements and provisions of the LVD and R&TTE Directive.

Place and date of issue: Saintes (Belgium), on 25/09/2014

AKBAR Guive
Technical manager

LOTRONIC SA
Av. Zenobe Gramme 11
1480 Saintes
Belgium
Tel. +32.2.390.91.91
Fax +32.2.390.93.19
TVA BE 0887 125 178

CE

Déclaration CE de Conformité

Nous, **LOTRONIC SA**
Avenue Zénobe Gramme, 11
1480 SAINTES
Belgique
0032.2.390.91.91

Certifions et déclarons sous notre seule responsabilité que les produits suivants:

Marque:	**IBIZA SOUND**
Désignation commerciale:	ENSEMBLE MICROPHONE UHF
Type ou modèle:	UHF10A – UHF10B – UHF20

Auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive LVD 2006/95/CE et directive R&TTE 1999/5/CE. Les produits sont en conformité avec les normes et/ou autres documents normatifs suivants :

Standards appliqués : Article 3.1a)	EN60065: 2002+A1: 2006+A11: 2008+A2: 2010+A12 :2011 EN62479: 2010
: Article 3.1b)	ETSI EN 301 489-1 V1.9.2 ETSI EN 301 489-9 V1.4.1
: Article 3.2)	ETSI EN 300 357-1 V1.4.1 ETSI EN 300 357-2 V1.4.1

Fait à Saintes (Belgique), le 25/09/2014

AKBAR Guive
Responsable technique

LOTRONIC SA
Av. Zenobe Gramme 11
1480 Saintes
Belgium
Tel. +32.2.390.91.91
Fax +32.2.390.93.19
TVA BE 0887 125 178

G. Akba